

Tefal T-fal

INTERNATIONAL GUARANTEE

www.tefal.com

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажу / Чибинић ор. / Дата продажи / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

.....

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговки обект / Назва та адреса продавця / Чыноўніцтва і адрэс прадваца / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่ตั้งของทางร้าน / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

.....

.....

.....

Product reference / Ref Produit / Referencia del producto / Referencnummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsaucens numurs / Gaminio numeris / Referencia produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Шаблон / Модель / Yrlici / 製品リアレンジ番号 / รหัสผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот :

.....

Distributor stamp / Cachet du distributeur / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чіп. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของทางร้าน / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

WORLD

2017150416 - 8080017839 - 1520005222 - 1520005224



































1800144072 - 2015900823 - 2220001125








































UPDATE 11/05/2017

TEFALT-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

			ARGENTINA 0800-122-2732 2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C-1425DTK Capital Federal Buenos Aires
			ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA 010 55-76-07 2 մսի ր 2 years	ՊՐԵՔՍՏՆԱԿԱՆԱԿՆԵՐԵՐ 125 171, 17 000 ԳՎ. ԱՆՆԱԿՏՐՈՆԻՆԻՍ ԽՈՒՆԻՍԻ, 16Ա, ՇՆԼ, 3
			AUSTRALIA 1300307824 1 year	GRUPE SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
			ÖSTERREICH AUSTRIA 01 890 3476 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stein-Kai 1 60596 Frankfurt
			البحرين BAHRAIN 17716666 1 year	www.tefal-me.com
			БЕЛАРУСЬ BELARUS 017 2232930 2 года 2 years	3AO «Группа СЕВ-Восток», 125 171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
			BELGIQUE BELGE BELGIUM 070 23 31 59 2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
			BOSNA I HERCEGOVINA Info-linija za potrošače 033 551 220 2 godine 2 years	SEB Development Predstviništvo u BH Valtera Perica 61 71 000 Sarajevo 6220 Fleurus
			BRASIL BRAZIL 11 2915-4400 1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
			БЪЛГАРИЯ BULGARIA 0700 10 330 2 години 2 years	Група СЕБ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
			CANADA 1-800-4-18-3325 1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 346 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N6
			CHILE 02 2 884 46 06 2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda. Av. Providencia, 2301, piso 3, oficina 501 Santiago
			COLOMBIA 018000520022 2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilmiento 1 Via Zipaquira Cajica Comandancia
			HRVATSKA CROATIA 01 30 15 294 2 godine 2 years	SEB mku & p.o.o. Sarajevska 25, 10000 Zagreb
			ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC 731 010 111 2 roky 2 years	GRUPE SEB ČR s.r.o. Fulmanská business Park (budova A) 185 00 Praha 8 Sokolovská 65/1738a
			DANMARK DENMARK 44 66 31 55 2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempoväg 27 2750 Balenapen
			EGYPT 16622 1 year	حروب ميف ليونف القاهرة ١١١ شارع الجمار - مصر الإسكندرية طريق ١ مايو - مصر
			EESTI ESTONIA 668 1266 2 aastat 2 years	GRUPE SEB Pol ska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C

			SUOMI FINLAND 9 8946 150 2 vuotta 2 years	GRUPE SEB Finland OY Pakkalanluja 6 01510 Vantaa
			FRANCE COMPTENALE * Gdański Business Center II D Reunion, St-Martin 09 74 50 47 74 2 ans 2 years	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Caron, TSA 92002 89134 ECULLY Cedex
			DEUTSCHLAND GERMANY 02 12 387 400 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stein-Kai 1 60596 Frankfurt
			ΕΛΛΑΔΑ GREECE 2 106371251 2 χρόνια 2 years	SEB GRUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Κοφκαπόπο 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισός
			HONGKONG 8130 8998 1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Shum Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong Kong
			MAGYARORSZÁG HUNGARY 06 1 801 8434 2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE KIT, 2040 Budapest, Puskas Tvardar dt 14
			INDIA 1860-200-1232 2 years	GRUPE SEB India (P) Limited A-25, 1st Floor, Rear Tower, Mohan Cooperative Industrial Sutes, Mathura Road, New Delhi-110044
			INDONESIA +62 21 5793 7007 1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Maren 8th Floor Jl. Jendral Sudirman Kaw 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
			ITALIA ITALY 1 99 207 354 2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
			日本 JAPAN 0570-07772 1 year	株式会社 ヲールセブジャパン 〒14-0042 東京都大田区羽田池町11-1 羽田クローズド東洋館5F
			JORDAN 5665505 1 year	www.tefal-me.com
			КАЗАХСТАН KAZAKHSTAN 727 378 39 39 2 жыл 2 years	УАК «Группа СЕВ-Восток» 125 171, Мәскеу, Ленинградское шоссе, 16А, 3 қаб.
			한국어 KOREA 080-733-7878 1 year	세종시 종로구 정자동로 35 경정빌딩 2층 03188
			الكويت KUWAIT 1807777 Ext.:2104 1 year	www.tefal-me.com
			LATVIJA LATVIA 6 616 3403 2 gadi 2 years	GRUPE SEB Pol ska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warszawa
			لبنان LEBANON 4414727 1 year	www.tefal-me.com
			LIETUVA LITHUANIA 5 214 0057 2 metai 2 years	GRUPE SEB Pol ska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warszawa
			LUXEMBOURG 0032 70 23 31 59 2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
			МАКЕДОНИЈА MACEDONIA (02) 20 59 319 2 години 2 years	Група СЕБ Билгарин ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София

ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GRUPO SEB IBERICA S.A. C/ Almogaves, 119-123, Compañía Ecoruban, 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	Tefal Sverige, Lolsloms allé 5, 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrak
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Istitai Tower, 14th Floor, nr. 14-02, New Prachinburi road, Bangkaphi, Nakhaywang, Bangkok, 10320
TÜRKİYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB İSTANBUL AS Dereboyu Cd. Blim Sk. Sun Plaza No.5 K.2 Maslak, 34395 İstanbul
الإمارة العربية المتحدة UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «ТІМ СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 номерок, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Esben Road - Minnetonka, MN 08332
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro, Letranía, Torre OS Bank, Piso 15, C/O 159 Urbanización Los Capatzen, Caracas
VIETNAM	08 38646830	2 năm 2 years	Vietnam Fami Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nhu Str, Ward 9, Tan Binh Dist., HCM City

MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 85-01, Level 4, Upper No. 2, Jalan SS2/137, Damansara Utama, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Grupe SEB México, S.A. DE C.V. Calle Godsmith 38-401, Polanco Ciudad de México C.P. 11560, México
MOLDOVA	22 929249	2 роки 2 years	ТОВ «ТІМ СЕБ Україна» номерок, Київ, Україна
NETHERLANDS The Netherlands	0318 88 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veendam
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 - 298, Greenlane, 15-46 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	GRUPE SEB NOWAY AS Lilleakerveien 0d, plan 5 0283, Oslo
عمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Grupe SEB Polska Sp. z o.o. Gliński Business Center II D ul. Infancka 4C 00-183 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBERICA SA Rua do Galpão, Rua 3 Bloco 1 - 3º - BD 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMANIA Str. Emi Pangrati nr. 13 011881 București
РОССИЯ RUSSIA	495 2 13 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
السعودية العربية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SERBIA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Development Borda Stangjeva 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GRUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICBG@IBP Singapore 609695
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SOUTH AFRICA	www.tefal.co.za	1 year	www.tefal.co.za

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee:** TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions: TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- professional or commercial use

Consumer Statutory Rights: This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the one in the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with different guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL. If the product is not repairable in the new country, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

**TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** The guarantee length depends on the product and the State in India. Full guarantee terms must be checked at the point of sale. Products purchased outside and used in India benefit from a 2 year guarantee.

The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

TEFAL/T-FAL* GARANTIE INTERNATIONALE : www.tefal.com

Ce produit est réparable par TEFAL/T-FAL*, pendant et après la période de garantie.

Les accessoires, consommables et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être commandés, s'ils sont disponibles localement, sur le site internet www.tefal.com

La Garantie : Ce produit est garanti par TEFAL/T-FAL contre tout défaut de fabrication, de matière ou de main-d'œuvre, pendant la période de garantie dans les pays*** tels que définis dans la liste des pays attachée, à partir de la date d'achat initiale ou de la date de livraison.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconstruit défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAL/T-FAL, un produit de remplacement peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAL/T-FAL dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions : TEFAL/T-FAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com), ou en appelant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays. Afin d'offrir le meilleur service après-vente possible et d'améliorer constamment la satisfaction de ses clients, TEFAL/T-FAL pourra envoyer une enquête de satisfaction à tous ses clients dont le produit aura été réparé ou échangé par l'un des partenaires service agréés de TEFAL/T-FAL.

La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisés à des fins domestiques également dans un des pays listés dans la Liste des Pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non respect des instructions d'utilisation et de maintenance, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau ou de consommables non adaptés
- dommages dus à un choc, ou à une surcharge
- tout accident lié à un feu, une inondation, etc
- verre ou céramique endommagé
- dommages ou dysfonctionnements spécifiquement dus à l'utilisation avec un voltage, une fréquence électrique non conformes à ceux spécifiés sur la plaque signalétique ou toute autre spécification locale.
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit (hors appareils aux caractéristiques spécialement conçus pour les insectes)
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- dommage résultant de la foudre ou surtension électrique

Droits des Consommateurs : Cette Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier de droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

***En cas d'utilisation dans un pays listé différent du pays d'achat, la durée de la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un pays listé avec une durée de garantie différente. Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par TEFAL/T-FAL dans le pays d'emploi. Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.

Para la France uniquement :

Article L 217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

Article L 217-5 du Code de la consommation : « Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

Article L 217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

Article L 217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

Article 1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

Article 1648, al.1^{er} du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

* La marque de produits TEFAL apparaît dans certains pays comme le Japon ou les USA sous la forme T-FAL. TEFAL/T-FAL sont des marques déposées du Groupe SEB.

Veillez conserver ce document qui vous sera utile en cas de réclamation sous garantie.

TEFAL/T-FAL* GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL : www.tefal.com

Español / Spanish

Este producto puede ser reparado por TEFAL/T-FAL* durante y después del periodo de garantía.

Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, en caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en el sitio web www.tefal.com

Garantía : Este es un producto garantizado por TEFAL/T-FAL contra defectos de fabricación o en los materiales durante el periodo de garantía aplicable en aquellos países ** que figuran en la lista de países incluida en la última página del manual de usuario, a partir de la fecha de compra.

La garantía internacional que TEFAL/T-FAL emite como fabricante es una ventaja adicional que no transgrede los derechos del consumidor

La garantía internacional del fabricante cubre todos los costes de reparación del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de TEFAL/T-FAL, se podrá sustituir el producto defectuoso, en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de TEFAL/T-FAL y la única y exclusiva solución ofrecida al cliente en virtud de la presente garantía.

Condiciones y exclusiones : TEFAL/T-FAL no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida. Se puede llevar el producto en persona directamente a un centro de servicios autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un centro de servicios autorizado de TEFAL/T-FAL. La dirección completa de los centros de servicio autorizados en cada país puede obtenerse en el sitio web de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) o llamando al número de teléfono de Atención al Consumidor del país en cuestión indicado en la Lista de Países. Para ofrecer el mejor servicio post-venta posible y mejorar constantemente el grado de satisfacción del cliente, TEFAL/T-FAL puede enviar una encuesta de satisfacción a todos los clientes que hayan reparado o canjeado sus productos en un centro de servicio autorizado TEFAL/T-FAL.

La garantía internacional TEFAL/T-FAL se aplica únicamente a productos adquiridos en alguno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, insoberanía de las instrucciones de TEFAL/T-FAL, o una modificación o reparación no autorizada del producto, un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista. Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

- la utilización de un tipo de agua o consumible incorrecto
- daños mecánicos, sobrecarga
- la calificación (las descalificaciones deberán realizarse de acuerdo a las instrucciones de uso)
- uso profesional o comercial
- accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.
- ruptura en los materiales de vidrio o porcelana del producto
- la entrada de agua, polvo o insectos dentro del producto (excluyendo los aparatos con características específicamente diseñadas para insectos)
- daños o mal funcionamiento debidos específicamente a un voltaje o frecuencia distintos de los que aparecen impresos en la etiqueta del producto u otras especificaciones locales.

Derechos de los consumidores : La garantía internacional TEFAL/T-FAL no afecta a los derechos de los consumidores ni derechos que no puedan ser excluidos o restringidos, ni a los derechos que el consumidor tenga frente al comerciante minorista que le vendió el producto. Esta garantía proporciona al consumidor derechos específicos, y el consumidor también podrá ejercer otros derechos que varían de una región a otra o de un país a otro.

* Los electrodiosméticos de TEFAL se comercializan bajo la marca T-FAL en algunos territorios, como América y Japón. TEFAL/T-FAL son marcas registradas del Grupo SEB.

** Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista de Países y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista, la duración de la garantía internacional TEFAL/T-FAL será la vigente en el país de uso del producto, aunque el producto haya sido adquirido en otro país incluido en la Lista con una duración distinta de garantía. El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede requerir un plazo mayor si TEFAL/T-FAL no comercializa localmente el producto. En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de uso, la garantía internacional TEFAL/T-FAL se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, **siempre que sea posible**.

Por favor conserve este documento para consulta en caso de que deseara hacer una reclamación bajo garantía.

Específicamente para México : Los datos que aparecen en la Lista de Países corresponden también al Centro de Servicio Autorizado directo y sitio para compra de refacciones y accesorios.

TEFAL/T-FAL cubrirá los gastos de transportación razonablemente erogados para el cumplimiento de esta garantía, exclusivamente para aquellos sitios donde no se cuente con un centro de servicio autorizado.

TEFAL/T-FAL* GARANTIA INTERNACIONAL LIMITADA : www.tefal.com

Português / Portuguese

Este aparelho é reparável pela TEFAL/T-FAL*, durante e após o período de garantia.

Accesórios, consumíveis e peças de substituição poderão ser adquiridos, caso estejam localmente disponíveis, tal como indicado no site da TEFAL/T-FAL* www.tefal.com

Garantia : Este aparelho é garantido pela TEFAL/T-FAL contra qualquer defeito de fabrico nos materiais ou mão-de-obra, durante o período de garantia, nos países *** como mencionado na lista de países anexa, a partir da data da compra ou da data da entrega.

A garantia internacional do fabricante cobre todos os custos inerentes à restituição do artigo defeituoso de forma a ficar em conformidade com as suas especificações de origem, mediante reparação ou substituição de qualquer peça defeituosa, e à mão-de-obra necessária. Sendo opção da TEFAL/T-FAL proceder à troca dum aparelho defeituoso em vez da sua reparação. A única obrigação da TEFAL/T-FAL limita-se à substituição ou reparação do aparelho.

Condições e exclusões : A TEFAL/T-FAL não tem obrigação de proceder à reparação ou substituição dum aparelho caso não seja acompanhado por uma prova de compra válida. O aparelho pode ser entregue directamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado ou ser devidamente embalado e enviado por correio registado (ou por outras forma de envio

semelhante) para um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL/T-FAL. A lista completa dos Serviços de Assistência Técnica autorizados em cada país, encontra-se disponível no site da TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) e pode também ser obtida ligando para o número do Centro de Contacto do Consumidor indicado na Lista de Países. Para poder oferecer um serviço após venda de alta qualidade e melhorar constantemente a satisfação do consumidor, a TEFAL/T-FAL poderá enviar um inquérito de satisfação a todos os consumidores que tiveram os seus produtos a reparar ou que foram trocados num dos serviços autorizados de assistência técnica TEFAL/T-FAL.

A garantia internacional TEFAL/T-FAL apenas se aplica a aparelhos adquiridos num dos países constantes da Lista de Países, e utilizados apenas para uso doméstico. Esta garantia não abrange danos que sejam resultantes de má utilização, negligência, não cumprimento das instruções TEFAL/T-FAL, modificação ou reparação não autorizada do aparelho, embalagem defeituosa ou danos durante o transporte. Também não cobre o desgaste natural do aparelho, nem manutenção ou substituição de consumíveis, nem:

- utilização de certos tipos de água ou produtos não adequados
- utilização profissional ou comercial
- danos ou avarias devido à utilização duma voltagem não adequada
- danos mecânicos, sobrecarga
- acidentes incluindo fogo, inundação
- danos das partes de vidro ou porcelana do aparelho
- danos provocador por raios ou picos de corrente
- utilização com corrente ou voltagem diferente da indicada na placa sinalética do aparelho, ou outras especificações técnicas
- cálculo (a descalcificação do aparelho deve ser feita de acordo com as instruções mencionadas no manual)

-entrada de água, pó ou insectos no interior do aparelho (exceto nos aparelhos concebidos com características especificamente concebidas para os insetos)

Direitos dos Consumidores: A garantia internacional TEFAL/T-FAL não afecta os direitos legais dos consumidores, e os seus direitos não podem ser excluídos nem limitados, nem o direito de reclamar junto da loja onde adquiriu o aparelho. Esta garantia confere aos consumidores direitos legais específicos, e o consumidor pode também ter outros direitos legais que podem variar consoante a região ou país. Fica ao critério do consumidor poder reivindicar estes direitos.

*** Em caso de utilização do aparelho num país diferente daquele em que foi comprado, a duração da garantia internacional TEFAL/T-FAL é igual à do país no qual o aparelho é utilizado, mesmo que o aparelho tenha sido adquirido num país onde o período de garantia seja diferente. O processo de reparação dos produtos adquiridos fora do país de utilização pode ser mais demorado caso o artigo em questão não seja comercializado pela TEFAL/T-FAL localmente. No caso de o aparelho não ter reparação no país em que está a ser utilizado, a garantia internacional TEFAL/T-FAL limita-se à substituição por um aparelho equivalente ou por um aparelho com valor semelhante, **sempre que possível**.

* A marca TEFAL aparece sob a designação T-FAL em alguns países tais como América e Japão. TEFAL / T-FAL são marcas registadas do Grupo SEB

Por favor conserve este documento caso deseje apresentar alguma reclamação ao abrigo da garantia

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONALE BEPERKTE GARANTIE : www.tefal.com

Nederlands / Dutch

Dit product kan gerepareerd worden door TEFAL/T-FAL*, gedurende en na de garantieperiode.

Accessoires en de door de eindgebruikers te repareren onderdelen kunnen, indien lokaal beschikbaar, worden aangekocht via de website: www.tefal.com

De Garantie: Dit product wordt gegarandeerd door TEFAL/T-FAL (het adres van de firma en de details staan vermeld op bijgevoegde lijst van de TEFAL/T-FAL Internationale Garantie) tegen iedere fabricagefout gedurende de garantieperiode geldig in de landen *** die vermeld staan op de landenlijst en wordt van kracht vanaf de oorspronkelijke dag van aankoop.

De internationale fabrieksgarantie van TEFAL/T-FAL dekt alle kosten die van toepassing zijn op het herstellen zodat het product weer voldoet aan de originele specificaties door reparatie of het vervangen van defecte onderdelen en de daarbij behorende arbeid. TEFAL/T-FAL kan ervoor kiezen om een vervangend artikel te leveren in plaats van het defecte product te repareren. TEFAL/T-FAL's enige verplichting is een exclusieve oplossing is dat uw product gerepareerd of vervangen wordt.

Voorwaarden & Uitsluitingen: TEFAL/T-FAL kan niet verplicht worden gesteld om producten te repareren of te vervangen als het product niet is voorzien van de originele aankoopnota. Het product kan rechtstreeks aangeleverd worden bij het reparatiecentrum of dient goed verpakt en aangetekend geretourneerd te worden door een erkende verzenddienst (of een soortgelijke verzendwijze) aan een geautoriseerd TEFAL/T-FAL reparatiecentrum. Om de best mogelijke After Sales Service aan te bieden en een constante verbetering te realiseren van de consumentevredenheid, kan TEFAL/T-FAL alle consumenten, wiens product gerepareerd of vervangen is door een van de TEFAL/T-FAL geautoriseerde service partner, een tevredenheidsonderzoek toezenden.

Voor elk land staat het adres van het geautoriseerde reparatiecentrum vermeld op de TEFAL/T-FAL website of bel naar de consumentenservice zoals vermeld in de landenlijst om het juiste adres te vernemen.

Deze garantie geldt alleen voor producten die zijn aangeschaft of worden gebruikt voor huishoudelijke doeleinden en dekt geen schade dat veroorzaakt wordt door verkeerd gebruik, onachtzaamheid, of het niet goed opvolgen van de TEFAL/T-FAL gebruiksaanwijzing, of aanpassingen en/of ongeautoriseerde reparaties van het product, of verkeerde verpakking door de gebruiker of bij beschadiging door een transporteur. De garantie is ook niet van toepassing bij normale slijtage, het niet tijdig vervangen van noodzakelijke onderdelen en in de volgende gevallen:

- schade of slechte resultaten specifiek te wijten aan verkeerde spanning zoals aangegeven op de product ID of specificatie
- het gebruik van verkeerd soort water
- mechanische schade of overbelasting
- professioneel of commercieel gebruik
- schade als resultaat van blikseminslag en/of voltagte overspanning
- kalkaanslag (er dient tijdig ontkalk te worden zoals aangegeven staat in de gebruiksaanwijzing)
- ongelukken inclusief brand, overstroming etc.
- schade aan glazen of porseleinen onderdelen van het product
- als er water, stof of insecten in het product is gekomen (geldt niet voor producten die speciaal gemaakt zijn voor insecten)

Wettelijke Consumenten rechten: Deze internationale TEFAL/T-FAL garantie heeft geen invloed op de wettelijke consumentenrechten of die rechten die uitgesloten of beperkt kunnen worden, noch rechten ten opzichte van de winkelier die het product aan de consument verkocht heeft. Deze garantie geeft de consumentenspecifieke wettelijke rechten weer. De consument kan ook andere wettelijke rechten hebben die per land kunnen verschillen.

De consument kan dit recht aanwenden als hij dat preferereet.

*** Wanneer een product is aangeschaft in een genoemd land en vervolgens gebruikt wordt in een ander genoemd land, dan geldt de internationale TEFAL/T-FAL garantie in het land waar het product gebruikt wordt. Zelfs als het product is gekocht in een genoemd land met een andere garantie duur. Het herstelproces kan een langere tijd in beslag nemen als het product niet lokaal verkocht door TEFAL/T-FAL. Als het product niet te repareren is in het land van verkoop, wordt de internationale TEFAL/T-FAL garantie beperkt tot een vervanging door een **waar mogelijk** vergelijkbaar of alternatief product tegen een vergelijkbare prijs.

* TEFAL huishoudelijke apparaten worden in sommige gebieden zoals Amerika en Japan onder het merk T-FAL geleverd. TEFAL/T-FAL zijn erkende handelsmerken van Groupe SEB.

Het verzoek om dit document te bewaren voor uw referentie indien u een onder garantie claim wenst in te dienen.

TEFAL/T-FAL* RAJOITETTUA KANSAINVÄLINEN TAKUUN : www.tefal.com

Suomi / Finnish

TEFAL/T-fal voi korjata tämän tuotteen takuuaikana sekä sen jälkeen

Lisävarusteita, kuluvia osia ja varaosia, jotka käyttäjä voi vaihtaa, on saatavilla TEFAL/T-FAL internet-sivustossa kuvatulla tavalla www.tefal.com

Takuu TEFAL/T-FAL (yhetystedot ovat kansainvälisen takuun maaluetelossa) on myöntynyt takuun tälle tuotteelle valmistus- ja materiaalivikojen varalta käyttööhejen viimeisellä sivulla luetteluissa maissa***. Takuuaikaa jalka tuotteen osto- tai toimituspäivästä. TEFAL/T-fal:n kansainvälinen takuu on lisätieto, joka ei heikennä tuotteen omistajan kuluttajajoukkoalainsäädännön mukaisia oikeuksia. Valmistajan kansainvälinen takuu kattaa kaikki vialliseksi osoittautuneen tuotteen korjaamiseen liittyvät kustannukset siten, että tuote vastaa alkueraistua tuotteenlaatua. Takuu kattaa tuotteen korjaamisen tai koko tuotteen tai viallisen osan vaihtamisen uuteen sekä työn. TEFAL/T-FAL voi harkintansa mukaan tarjota tilalle korvaavan tuotteen vastaavasti tuotteen sijaan. TEFAL/T-FAL:n korvausvelvollisuus rajoittuu viallisen tuotteen korjaamiseen tai uuteen vaihtamiseen.

Takuuehdot ja poikkeukset TEFAL/T-FAL:n takuu on voimassa ainoastaan takuujajan ja ohjeissa maaluetelossa mainituissa maissa ostokuitilla tai takuutodistusta vastaan. Viallisen tuotteen voi toimittaa henkilökohtaisesti tai kirjattuna postipakettina huolellisesti pakattuna TEFAL/T-FAL:n valtuutettuun huoltopisteeseen. Kunkin maan huoltopisteiden yhteyshiedot

ovat saatavilla TEFAL/T-FAL:n internet-sivustosta (www.tefal.com) tai puhelimitse maaluettelossa olevasta numerosta. Voidakseen tarjota parhaan mahdollisen asiakaspalvelun ja jatkusti TEFAL-tuotteiden asiakastytyväisyyttä, TEFAL/T-FAL saattaa lähettää tyytyväisyyskyselyn asiakkaille, jotka ovat käyttäneet TEFAL/T-FAL valuttuutta huoltopalvelua. TEFAL/T-FAL:lla ei ole velvollisuutta korjata tai vaihtaa uuteen tuotteen laiteita, jonka mukana ei toimiteta asianmukaisia ostokuituita tai takuudokumentia. Takuu ei kata väärästä käytöstä, laiminlyönnistä, muusta kuin TEFAL/T-FAL:n käyttöohjeessa selvitetyistä käytöistä, muun kuin tuotteen sen jännitteen käyttämisestä, tuotteen yhdistämisestä muutoksista eikä muun kuin valuttuun huoltopestin tekemisestä korjauksesta aiheutuva vahinko. Takuu ei myöskään kata normaalista käytöstä aiheutuva kulumista, kuluvia osia ja huoltamista eikä seuraavia:

- väräänlaisen veden käytöstä aiheutuvia vahinkoja
- mekaanisia vahinkoja tai ylikuormitusta
- onnettomuuksia kuten tulipaloa, tulvaa tai salamaniskua
- tuotteen lasi- tai posliiniosien vahingoittamista
- veden, pölyn tai hyönteisten pääsemistä tuotteen (ei koske tuotteita, jotka ovat tarkoitettu hyönteisten pyydystämiselle)

Kuluttajansuojalainsäädännön mukaiset oikeudet TEFAL/T-FAL:n kansainvälinen takuu ei helennä kuluttajansuojalainsäädännön tai muun lainsäädännön mukaisia oikeuksia eikä tuotteen myyminen jälleennmyyjän valvointeita tuotteen omistajaa kohtaan. Takuu antaa kuluttajalle tietyt lakisääteiset oikeudet, ja kuluttajalla voi olla myös muita lakisääteisiä oikeuksia, jotka vaihtelevat maittain. Kuluttajalla on oikeus vedota näihin oikeuksiin.

*** TEFAL/T-FAL:n kansainvälinen takuu koskee vain maaluettelon maista ostettuja tuotteita, joita käytetään kotitalouskäytössä jossakin maaluettelon maassa. Mikäli tuote on ostettu yhdestä luettelon maasta ja sitä käytetään toisessa luettelon maassa: Mikäli tuotetta ei voi korjata käyttömaassa TEFAL/T-FAL:n kansainvälinen takuu rajoittuu korvaamaan tuotteen vastaavanlaisella tuotteella tai toisella samanhintaisella tuotteella mahdollisuuksien mukaan.

* TEFALin kodinkoneita myydään tuotemerkkiä T-FAL joissakin maissa, kuten Yhdysvalloissa ja Japanissa. TEFAL/T-FAL on Groupe SEB:n rekisteröity tavaramerkki.

Säilytä tämä asiakirja mahdollista myöhempää käyttöä varten.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONELL BEGRÄNSAD GARANTI : www.tefal.com

Svenska / Swedish

Vid behov kan denna produkt repareras av TEFAL/T-FAL*, under och efter garantiperioden.

Tillbehör, förbrukningsartiklar och utbytesdelar för slutanvändare kan köpas i mån av lokal tillgänglighet, i enlighet med informationen på TEFAL/T-FAL:s webbplats www.tefal.com

Garanti : TEFAL/T-FAL garantin omfattar material- och/eller fabriktionsfel som uppkommer under garantiperioden, dvs. den perioden som garantin är giltig i och som börjar räknas f.o.m. den datum som konsumenten köper produkten. Garantin omfattar de länder *** som är med på listan över länderna med start från det ursprungliga inköpsdatum eller leveransdatum.

Denna internationella garanti täcker alla kostnader relaterade till åtgärddandet av en bevisat defekt produkt, så att den återgår till att uppfylla de ursprungliga produktspecifikationerna. Detta kan ske genom reparation eller genom ersättning av bristfälliga delar. I vissa fall, om TEFAL/T-FAL finner det lämpligt, kan hela produkten bytas ut mot en ny istället för att den ursprungliga produkten repareras. Denna garanti berättigar uteslutande till reparation eller ersättning på de villkor som anges här, och det är också TEFAL/T-FAL:s enda uttelse när det gäller garantin.

Villkor och undantag : TEFAL/T-FAL har ingen skyldighet att reparera eller ersätta produkter som saknar ett giltigt köpbevis.

Produkten kan lämnas personligen till något av TEFAL/T-FAL:s auktoriserade servicecenter, eller paketeras på lämpligt sätt och returneras som rekommenderad försändelse (eller motsvarande posttjänst) till ett auktoriserat TEFAL/T-FAL-servicecenter. Du hittar adressuppgifterna för varje lands auktoriserade TEFAL/T-FAL-servicecenter på vår website (www.tefal.com) eller genom att ringa oss på det aktuella landets telefonnummer, som du hittar i vår förteckning över länder. För att kunna erbjuda bästa möjliga service och ständigt förbättra kundnöjheten, kan TEFAL/T-FAL skicka en enkät till alla kunder som fått sin produkt reparerad eller utbytt i ett TEFAL/T-FAL auktoriserat servicecenter.

Den internationella TEFAL/T-FAL-garantin gäller enbart produkter som köps in och används för hushållsbruk och gäller inte skador eller fel som kan ha uppstått till följd av felaktig eller normal användning, vanvård eller då användaren inte följer manualer och skötselansvisningar, obehörig reparation av produkten, bristfällig förpackning av ägaren eller felaktiga transportörer hantering. Garantin gäller inte heller vid slitage till följd av normal användning och underhåll eller för ersättning av förbrukningsdelar. Ingen garanti lämnas:

- vid användning med fel typ av vatten
- vid kalkavlagringar (vid avkalkning måste alltid anvisningarna följas)
- i samband med olyckor såsom brand, översvämning, etc.
- vid mekaniska skador och överbelastning
- vid skador på glas- eller poslinsdelar i produkten
- vid professionell användning eller användning i kommersiella sammanhang
- skador från blixtnedslag eller överspänning.
- vid inträngande av vatten, damm eller insekter i produkten (exklusive produkter som är särskilt utformade för att fånga insekter)
- vid skador eller dåliga resultat på grund av felaktig spänning eller frekvens som är uttryckt på produktets specifikation.

Konsumenternas rättsliga rättigheter : Denna internationella TEFAL/T-FAL-garanti påverkar inte konsumentens rättsliga rättigheter eller sådana rättigheter som är tvingande enligt lag. Garantin påverkar inte heller rättigheterna gentemot återförsäljaren som sålt produkten till konsumenten. Denna garanti ger konsumenten specifika rättsliga rättigheter, och konsumenten kan även ha andra rättsliga rättigheter som skiljer sig åt mellan olika länder. Konsumenten är i sin fulla rätt att återoppta sådana rättigheter.

*** Om ett produkt köpts i ett listat land och sedan används i ett annat listat land gäller den internationella TEFAL/T-FAL-garantin som gäller i det land där produkten används, även om den införskaffats i ett annat listat land där garantiperioden inte är densamma. Det kan ta längre tid att reparera ett produkt som köpts i ett annat land än det land där produkten används, såvida den inte även säljs av TEFAL/T-FAL i användningslandet. I de fall där produkten inte kan repareras i det nya landet berättigar den internationella TEFAL/T-FAL-garantin endast till byte till ett annat, snarlikt produkt eller till ett alternativt produkt i samma prisklass, om det är möjligt.

* TEFAL hushållsprodukter marknadsförs med varumärket T-FAL i vissa länder, t.ex. USA och Japan. TEFAL/T-FAL är registrerade varumärken som tillhör SEB-gruppen.

Förvara detta dokument om du vill göra anspråk på garantin.

TEFAL/T-FAL* RAHVUSVAHELINE PIIRATUD GARANTII : www.tefal.com

Eesti / Estonian

Seda toodet parandab garantiiaja jooksul ja pärast seda TEFAL/T-FAL*.

Kohapeal kättesaadavaid lisaseadmeid, tarvikuid ja lõppkasutaja poolt asendatavaid osi saab osta vastavalt TEFAL/T-FAL kodulehele www.tefal.com juhiste.

Garanti : TEFAL/T-FAL garanteerib selle toote mistahes materjalide tootmisdefektide või teostusrikkete korvaldamise garantiiaja jooksul alates ostukuupäevast riikides ***, mis on loetletud juurde lisatud riikide loendis, alates algsest ostukuupäevast või tarnekuupäevast.

Tootja rahvusvaheline garanti katab kõik kulud, mis on seotud tõestatud defektide parandamisega või defektsete osade asendamisega ja tööjõu kuluga. TEFAL/T-FAL valikul võib vigase toote parandamise asendada asendustootega. TEFAL/T-FAL kohustus ja Teie valik selle garantiid ulatuses on piiratud seadme remondi või asendusega.

Tingimused ja välistused : TEFAL/T-FAL ei ole kohustatud parandama või asendama mistahes toodet, millel pole kaasas kehtivad ostutšekki. Toote saab tuua isiklikult või pakki ja tagastada tähtselt postisaadetisega (või muu sarnaste saandimeetodiga) TEFAL/T-FAL volitatud teeninduskeskusesse. Riikide volitatud teeninduskeskuse aadressid leiate TEFAL/T-FAL kodulehel (www.tefal.com) või helistades vastavasse teeninduskeskusesse, mille kontaktandmed on lisatud riikide loendis. Parima võimaliku järelmüügitingimuste pakumiseks ja kliendi rahulolu pidevaks tõstmiseks võib TEFAL/T-FAL saata rahulolu-uuringu kõikidele oma klientidele, kelle toodet on mõnes TEFAL/T-FAL ametlikus hoolduskeskuses remonditud või välja vahetatud.

See garanti kehtib ainult nendele toodetele, mis on ostetud kasutamiseks kodus majapidamises ning see ei kata mistahes kahjustusi, mis on seotud toode väär kasutamise, hoolitsemise, TEFAL/T-FAL juhiste eiramisega või toote muutmise või voolituse remondiga, kasutajapoolse mittenoetuekohase pakendamise või vedaja väärkäitmisega. See ei kehti ka toote normaalsel kulumisel, tarvikute hooldamisel või asendamisel ning alljärgnevatel juhtudel tekkinud kahjustuste korral:

- vāle vee või tarviku liigi kasutamisel,

- toote andmesilidi või spetsifikatsioonil näidatust erineva pinge või sageduse kasutamistest tingitud kahjustuste või halbade tulemuste korral,

- katlakivi tekkimisel (mistahes katlakivi eemaldamist peab teostama vastavalt kasutusjuhendile)

- vee, toimu või putukate sattumisel tootesse, (välja arvatud spetsiaalselt putukate jaoks välja töötatud lahendustega seadmetel)

- toote klaas- või portselanosuse purnemisel,

- mehaanilist kahjustuste või ülekoormuste korral,

Tarbijate seaduslikud õigused See TEFAL/T-FAL ravuhvaheline garantii ei puuduta tarbijate enda seaduslikke õigusi, mida ta võib omada või neid õigusi mida ei saa välisdata või piirata, ega õigusi jaemüüja suhtes, kelle käest tarbija selle toote ostis. See garantii annab tarbijale kindlad seaduslikud õigused ning tarbijal võivad olla ka muud seaduslikud õigused, mis võivad olla erinevates riikides ja piirkondades erinevad. Tarbija võib oma arvamusega nõuda mistahes selliste õiguste järgimist.

*** Kui toode on ostetud ühes loetelud riigis ning seda kasutatakse seajäre teises loetelud riigis, siis TEFAL/T-FAL ravuhvaheline garantii kehtib kasutamisiirgisi, isegi siis, kui toode osteti erineva garantii keskusega riigist. Kui toodet ei müü TEFAL/T-FAL, siis võib parandamisprotsess kesta kauem. Kui toodet uues riigis ei parandata, siis on TEFAL/T-FAL ravuhvaheline garantii piiratud **võimaluse korral** samase maksumusega sarnase või alternatiivse toote asendamisega.

* TEFAL majapidamistooteid müüakse teatud regioonides, näiteks Ameerikas ja Jaapanis, T-FAL kaubamärgi all. TEFAL/T-FAL on Groupe SEB registreeritud kaubamärgid.

Palun hoidke käesolev dokument alati juhuks, kui soovite garantii alusel reklamatsooni esitada.

TEFAL/T-FAL* STARPTAUTISK IEROBEŽOT GARANTIJA : www.tefal.com

Latviešu / Latvian

Šo izstrādājumu garantijas perioda laikā, gar arī pēc tā var remontēt uzņēmumā TEFAL/T-FAL*.

Piederumus, dilstošās daļas un daļas, kuras var nomainīt lietotājs, ja tādas attiecīgajā valstī ir pieejamas, var iegādāties, kā aprakstīts TEFAL/T-FAL interneta vietnē www.tefal.com

Garantija TEFAL/T-FAL garantē, ka norādītajā garantijas periodā, sākot no sākotnējā iegādes datuma, šajā izstrādājumā nebūs materiālu defektu vai darba defektu, valstis***, kā norādīts pievienotajā valstu sarakstā, sākot no sākotnējās iegādes datuma vai piegādes datumā.

Starptautiskā ražotāja garantija attiecas uz visām izmaksām, kas saistītas ar pierādīti defektīvu izstrādājuma atjaunošanu, lai tas atbilstu tā sākotnējām specifikācijām, remontējot vai nomainot defektīvo daļu un ieguldot nepieciešamo darbu. Pēc TEFAL/T-FAL ieskatiem defektīvais izstrādājums var tikt nomainīts pret citu izstrādājumu. TEFAL/T-FAL vienlīdz pienākums ir jūsu ekskluzīvās tiesības saskaņā ar šo garantiju apdrošināt ar šādu remontu vai nomaiņu.

Nosaņēmumi un izņēmumi Jūs varat pieprasīt nomaiņu vai pienākumu remontēt vai nomainīt izstrādājumu, ar kuru kopā nav saņemts derīgs pierkuma apliecināošs dokuments. Izstrādājumu var piegādāt personai vai arī atbilstoši iepakot un nosūtīt ar ierakstītu sūtījumu (vai līdzvērtīgu piegādes metodi) TEFAL/T-FAL autorizētajam servisa centram. Pilnīga informācija par autorizēto servisa centru adresēm katrā valstī ir norādīta TEFAL/T-FAL tīmekļa vietnē (www.tefal.com), un to var arī noskaidrot, zvanot uz pievienotajā valstū sarakstā norādīto attiecīgo klientu apkalpošanas centru. Lai piedāvātu pēc iespējas labāku pēcāpārdošanas servisu un pastāvīgi uzlabot klientu apmierinātību, TEFAL/T-FAL mēdz nosūtīt apmierinātības aptaujas lapas visiem klientiem, kas salaboja vai apmājināja savu produkti vienā no TEFAL/T-FAL autorizētajiem servisa centriem.

Šī garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas ir iegādāti lietošanai mājāsaimniecībā un lietoti mājāsaimniecībā, un tā neattiecas uz bojājumiem, kas var rasties nepareizas lietošanas, nolaidības, TEFAL/T-FAL norādījumu neievērošanas, izstrādājuma modifikācijas vai neatļautas remontēšanas dēļ vai arī tādēļ, ka īpašnieks to ir nepareizi iesaiņojis vai piegādes uzņēmums ar to ir nepareizi rīkojies. Tā neattiecas arī uz parastu nodilumu, apkoņi vai dilstošo daļu nomaiņu, vai uz šādiem faktoriem:

- nepareiza ūdens vai dilstošo daļu lietošana;
- pārkalpošana (atkalpošana jāveic saskaņā ar lietošanas norādījumiem);
- bojājumi zibens vai jaudas pārsprieguma rezultātā
- bojājumi vai silti rezultāti, ko izraisa nepareizi spriegums vai strāvas frekvence, kas neatbilst izstrādājuma ID plāksnē vai specifikācijas norādītajai;
- ūdens, putekļi vai insekti iekļūšana izstrādājumā (izņemot iekārtas, kuru darbība ietver ar insektiem saistītas funkcijas);

Likumā noteiktās patērētāja tiesības Šī starptautiskā TEFAL/T-FAL garantija neietekmē likumā noteiktās patērētāja tiesības vai tiesības, kuras nevar liegt vai ierobežot, vai tiesības pret mazumtirgotāju, no kura patērētājs izstrādājumu ir iegādājies. Šajā garantijā patērētājam tiek sniegta konkrēta juridiskās tiesības, un patērētājam var būt arī citas juridiskās tiesības, kuras katrā valstī ir atšķirīgas. Patērētājs šādas tiesības var izmantot pēc saviem ieskatiem.

*** Ja izstrādājums ir iegādāts vienā no sarakstā norādītajām valstīm un pēc tam tiek lādēts kādā citā no sarakstā norādītajām valstīm, starptautiskā TEFAL/T-FAL garantijas termiņš ir tāds, kāds ir spēkā lietošanas valstī, pat ja izstrādājums ir iegādāts kādā no sarakstā norādītajām valstīm, kurā ir citas garantijas termiņš. Remonts var aizņemt vairāk laiku, ja uzņēmums TEFAL/T-FAL attiecīgajā valstī izstrādājumu nepārdo. Ja izstrādājumu jaunajā valstī nevar remontēt, starptautiskā TEFAL/T-FAL garantija apdrošināt ar nomaiņu pret līdzīgu izstrādājumu vai citu izstrādājumu ar līdzīgam izmaksām, ja tas ir iespējams.

* TEFAL sadzīves tehnika tiek pārdota ar T-FAL zīmolu noteiktās teritorijās, piemēram, Amerikā un Jāpnā. TEFAL / T-FAL ir Groupe SEB reģistrētas tirdzniecības zīmes.

Lūdzu, saglabājiet šo dokumentu jūsu atsaucei, ja jūs vēlaties iesniegt prasību saskaņā ar garantiju.

TEFAL/T-FAL* TARPTAUTINĒ RIBOTA GARANTIJA : www.tefal.com

Lietuviešai / Lithuanian

Šio garantinio laikotarpio metu ir jam pasibaigus šį gaminių remontoje TEFAL/T-FAL*.

Priekš, eksploatācijas medžiagas ir galutinio naudojoto keičiamas dalis galima įsigyti (jei jos parduodamos vietose) pagal TEFAL/T-FAL interneto svetainėje www.tefal.com pateiktas sąlygas

Garantija TEFAL/T-FAL garantuoja, kad šis gaminyms garantiniu laikotarpiu (skaičiuojant nuo pirmosios pirkimo datos ar pristatymo datos) šiose šalyse kaip nurodyta pridėtame šalių saraše***, bus be medžiaginių ir gamybinio defektų.

Tarptautinė gamintojo garantija taikoma visoms sąnaudoms, susijusioms su įrodyto defektinio gaminio atkūrimu ir pradinės specifikacijos, ji suremontuojant arba pakeičiant bet kokias defektines dalis, įskaitant darbo sąnaudas. TEFAL/T-FAL savo nuotrūža gali ne remontuoti defektinį gaminį, bet pateikti pakaitinį. Vienintelis TEFAL/T-FAL įsipareigojimas ir jūsų vienintelė teisė pagal šią garantiją – pirmiau minėta remonto arba keitimo operacija.

Sąlygos ir išimties: TEFAL/T-FAL neįsipareigoja suremontuoti arba pakeičiis gaminio, su kuriuo nepateikiamas galiojantis pirkimo įrodymas. Gaminio naudojotojas gali atvežti pats arba tinkamai supakuotą atsiųsti registruotu paštu (ar analogiškomis pašto priemonėmis) į TEFAL/T-FAL įgaliotą aptarnavimo centrą. Išamūs kiekvienos šalies įgaliotų aptarnavimo centrų adresų duomenys pateikiami TEFAL/T-FAL interneto svetainėje (www.tefal.com). Taip pat juos galima gauti paskambinus į atitinkamų klientų aptarnavimo centrą, nurodę pridėtame šalių saraše. Siekiant pasiūlyti geriausias paslaugas po pirkimo ir nuolat užtikrinti kliento poreikį patenkinimą, TEFAL/T-FAL gali siūsti apklausas dėl aptarnavimo visiems klientams, kuriems viename iš TEFAL/T-FAL patvirtintų aptarnavimo centrų buvo taisomas ar pakeistas gaminy.

Ši garantija taikoma tik tiems gaminiams, kurie įsigijami ir naudojami buityje. Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, neatsargumo, TEFAL/T-FAL instrukcijų nesilaikymo, gaminio modifikacijų ar neleistino remonto, taip pat – savininkui netinkamai supakavus gaminį arba kurjeriui į netinkamai sutvarkius. Ji taip pat netaikoma normaliam susidėvimui, eksploatacinių dalių techninei priežiūrai ar keitimui ir toliau nurodytais atvejais:

- jei naudojamas netinkamo tipo vanduo ar eksploatacinės medžiagos;
- jei pažeidimai arba prasti darbo rezultatai gaurami išskirtinai dėl įtampos ar dažnio, nurodyto ant gaminio ID arba specifikacijoje, nesilaikymo;
- dėl kalkių nusėdę (jų šalinimo operacijos turi būti atliekamos pagal naudojimo instrukcijas);
- dėl nelaimingų atsitikimų, įskaitant gaisrą, potvynį ir kt.
- dėl mechaninio apgadavimo ar perkrovos;
- jei gaminyms naudojamas profesionaliai ar komerciniams pagrindais.
- jei pažeidžiama bet kuri gaminio stiklinė ar porcelianinė dalis;
- dėl žalavimo ar elektros energijos svyravimų;
- gaminio viduri patekus vandens, dulkių ar vazdujų (išskyrus prietaisus su specialiai vabzdžiams skirtomis funkcijomis);

Ispravni nastavitelj uporabljajo teise Še tarptautine TEFAL/T-FAL garanta neturi itakos garantoja teiseims, kurio gali biti numatyto pagal Ispravni, be to, koju **teikiu negalima** atvesti ar apibruty, iskaitant ir teises atzvilgiu mazmenininko, is kurio naudojantys isigijo gamino. Nuoje garontojote pateikiams specifines naudojoto teiseims teises. Be ju naudojotas gali turėti kitu, konkrečioje valstijoje ar šalyje galiojančių teisiu teisiu. Naudojotas gali savo nuožiūra nuspresti, kaip naudotis tokiomis teiseims.

****** Jei gaminy isigyjamas vienoje šraše pateiktoje šalyje ir naudojamas kitoje, taikoma naudojimo šalies tarptautines TEFAL/T-FAL garantijos trukme, net jei gaminy isgytas šraše pateiktoje šalyje, kurioje galioja kitokia garantijos trukme. Jei gaminy vietoje pardavne ne taikoma TEFAL/T-FAL, remonto procedura gali užtrukti. Jei gaminy naujoje šalyje neremontuojamas, tarptautine TEFAL/T-FAL garantija apsiriboja panašaus arba alternatyvaus gaminio pakaitimu panašiomis sąnaudomis (jei **limanoma**).

* TEFAL buitiniai prietaisai kai kuriose vietovese, pavyzdžiui JAV ir Japonijoje, žymimi prekės ženklui T-FAL. TEFAL ir T-FAL yra registruoti "Groupe SEB" prekės ženklai.

Prasome saugoti šį dokumentą, norint pateikti garantinį ieškinį.

TEFAL/T-FAL* MEĐUNARODNI OGRANIČENI JAMSTVENI LIST : www.tefal.com

Hrvatski / Croatian

Ovaj uredaj može popraviti TEFAL/T-FAL*, tijekom ili nakon isteka jamstvenog roka.

Pripor, potrosni dijelovi uredaja te zamjenski dijelovi, mogu se kupiti, ako su lokalno dostupni, na način opisan na TEFAL/T-FAL internetskim stranicama www.tefal.com

Jamstvo Na ovaj uredaj jamstvo daje TEFAL/T-FAL i uključuje svaku grešku nastalu prilikom proizvodnje, bilo u materijalu ili tijekom procesa proizvodnje, a odnosi se na osigurano jamstveno razdoblje navedeno na popisu zemalja***, koje počinje teći od dana kupnje ili dana isporuke.

Međunarodno jamstvo proizvodnja uključuje sve troškove vezane uz opravak, dokazano neispravnog uredaja, kako bi isti bio u skladu s njegovim izvornim obilježjima, kroz popravak ili zamjenu svih neispravnih dijelova te rad potreban u tu svrhu. Također, umjesto popravka neispravnog uredaja, moguće je zamijeniti neispravan uredaj za novi, ispravan, uredaj. TEFAL/T-FAL se obvezuje isključivo na popravak ili zamjenu neispravnog uredaja, te u Vaša prava ograničena isključivo na navedene dvije opcije.

Uvjeti i iznimke TEFAL/T-FAL nije u obvezi popraviti ili zamijeniti uredaj ako ne postoji valjani dokaz o kurnji. Uredaj može biti dostavljen osobno u ovlaštenim servisnim centar ili može biti primjereno zapakiran i poslan preporučenom poštanskom pošiljkom (ili nekim sličnom načinom dostave) u ovlaštenim TEFAL/T-FAL servis. Punu adresu te ostale detalje ovlaštenih servisnih centara za svaku zemlju možete pronaći na TEFAL/T-FAL internetskim stranicama (www.tefal.com) ili možete nazvati službu za korisnike, navedenu kraj odgovarajuće zemlje u priloženom popisu zemalja. Kako bi ponudili najbolju moguću postprodajnu uslugu i stalno poboljšanje zadovoljstva potrošača, TEFAL/T-FAL* može poslati anketni upitnik svim potrošačima koji su svoj proizvod popravljali ili zamijenili u jednom od TEFAL/T-FAL* ovlaštenih servisa.

Ovo jamstvo odnosi se na uredaje koji su kupljeni i koji se rabe isključivo za kućnu uporabu te jamstvo ne vrijedi kod oštećenja nastalih neispravnom uporabom, nemarnom uporabom, uporabom koja nije u skladu s Uputama za uporabu koje je pružio TEFAL/T-FAL te izmjenama ili neovlaštenim popravcima uredaja, krivim pakiranjem od strane kupca ili nepravilnim postupanjem od strane prenositelja. Također, jamstvo ne se ne odnosi na standardno trošenje materijala, održavanje i zamjenu potrošnih dijelova uredaja te ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- uporabe neodgovarajuće vode ili zamjene potrošnih dijelova uredaja - nesretni slučajevi koji uključuju požar, poplavu, itd.
- oštećenja nastala uslijed nereditovnog čišćenja uredaja od kameca (svako čišćenje kameca mora se provoditi sukladno uputama navedenim u Uputama za uporabu)
- oštećenja ili neprimjerni rezultati uporabe zbog uporabe uredaja na krivim naponu ili frekvenciji naznačenima na uredaju ili specifikaciji
- ulaženje vode, prašine ili kukaca u uredaj (ne odnosi se na uredaje s postavkom posebno dizajniranom za insekte)
- oštećenja staklenih ili keramičkih dijelova uredaja - mehanička oštećenja, preopterećivanje uredaja
- profesionalna ili komercijalna uporaba - oštećenja uslijed udara groma ili strujnog udara

Zakonska prava potrošača Ovo međunarodno TEFAL/T-FAL jamstvo nije u sporu sa zakonskim pravima kupca ili onim **pravima koja se ne mogu isključiti** ili ograničiti, niti s pravima koje kupac ima u odnosu s trgovcem od kojeg je uredaj kupljen. Ovo jamstvo kupcu daje specifična zakonska prava, no isto tako, kupac može imati i druga prava koja variraju od zemlje do zemlje. Kupac može potraživati ova prava prema vlastitom nahođenju.

Dodatne informacije Popravak će uočiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamjeniti novim. Jamstveni rok proizvode se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište poduzeća koje je proizvod prodalo na malo, pečat, datum prodaje i potpis proizvođača) te originalnim računom. Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz nadplatu. Troškove posebne dostave neispravnog proizvoda preuzimamo samo ako je proizvod bio otpremljen najbližim servisom.

Jamstveni rok: 24 mjeseca ***Kada je uredaj kupljen u jednoj zemlji s popisa zemalja, a rabljen u drugoj zemlji s popisa zemalja, Međunarodno TEFAL/T-FAL jamstvo vrijedi u zemlji u kojoj se uredaj rabi, čak i u slučaju kada je uredaj kupljen u drugoj zemlji s popisa zemalja u kojoj vrijede drugačija jamstvena prava i vrijeme trajanja jamstva je drugačije. Vrijeme popravka uredaja, može trajati duže nego što je uobičajeno, ako TEFAL/T-FAL uredaj ne prodaje lokalno. U slučajevima kada se uredaj ne može popraviti u zemlji boravka, međunarodno TEFAL/T-FAL jamstvo je ograničeno na zamjenu sličnim uredajem ili uredajem koji cjenovno odgovara neispravnom uredaju, **gdje je to moguće**.

* TEFAL kućanski uredaji na određenim tržištima kao što su SAD i Japan, prodaju se pod robnom markom T-FAL. TEFAL/T-FAL su registrirane i međunarodno zaštićene robne marke Groupe SEB. Molimo sačuvajte ovaj dokument za slučaj reklamacija unutar jamstvenog roka.

TEFAL/T-FAL* MEDNARODNA OMEJENA GARANCIJA : www.tefal.com

Slovensčina / Slovenian

Ta izdelek lahko popravi TEFAL/T-FAL*, med in po garancijski dobi

Dodatki, potrosni material in zamjenjive dele za končne potrosnike je mogoče kupiti, če je na voljo lokalno, kot je opisano na TEFAL/T-FAL internetni strani www.tefal.com

Garancija Dajalec garancije je Groupe SEB Slovensko, Cesta na Senec 2/A, 821 04 Bratislava, Slovaška (v nadaljevanju TEFAL), ki jamči za ta izdelek za vse tovarniške napake v materialu ali izdelavi za obdobje garancije v okviru le-tih držav***, ki so navedene na seznamu držav na zadnji strani, začenši s datumom izročitve blaga, ki je razvidna iz potrdila o nakupu ter pravilno potrjenega garancijskega lista.

Jamstvo mednarodne garancije proizvajalca krije vse stroške v zvezi z obnovo dokazano pokvarjenega izdelka tako, da je v skladu z njegovo izvorno specifikacijo, bodisi s popravilom ali zamenjavo katerega koli okvarjenega dela. TEFAL/T-FAL lahko zagotovi tudi nadomestni izdelek, namesto popravila pokvarjenega izdelka. TEFAL/T-FAL obveznost in vaša izključna rešitev v skladu s to garancijo se omeji na popravilo ali zamenjavo izdelka. Izjavljamo:

- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- da bomo na vašo zahtevo v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar na izdelku, zaradi katerih ta ne deluje brezhibno, najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare;
- izdelek, ki ne bo popravljen v roku 45 dni, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila se vam bo podaljšal garancijski rok.

Pogoj in izključitev TEFAL/T-FAL ni obvezana popraviti ali nadomestiti katerega koli izdelka, ki nima veljavne dokazila o nakupu.

Ta izdelek se lahko nose osebo na pooblaščenim servisni center ali pa ga je treba ustrezno zapakirati in vrniti s priporočeno pošto (ali enakovrednim poštnim načinom) na pooblaščenim servisni center. Podatki o naslovih pooblaščenih servisnih centrov posamezne države so navedeni na TEFAL/T-FAL spletni strani (www.tefal.com) ali na lahko pokličete zastopnika servisni center vaše države, ki je naveden v priloženem seznamu držav. Z namenom ponuditi najboljšo možno poprodajno storitev in nenehno izboljševati zadovoljstvo strank, lahko TEFAL/T-FAL* pošlje anketo o zadovoljstvu strank, katerih izdelek je bil popravljen oziroma zamenjan v enem izmed TEFAL/T-FAL* pooblaščenih servisnih centrov.

Ta garancija se nanaša samo na produkte, ki so bili kupljeni in uporabljeni za neprofesionalne potrebe in ne krije nobene škode, ki bi lahko nastala kot posledica napačne uporabe, malomarnosti, neupoštevanja navodil TEFAL/T-FAL proizvajalca ali spremembe ali nepooblaščenega popravila izdelka. Prav tako ne krije normalne obrabe, vzdrževanja ali zamenjave potrošnih delov ter tudi naslednjega:

- kakršnih koli poškodb, ki so nastale zaradi nepravilnega pakiranja ali poškodb med transportom; - nesreč, vključno s požarom, poplavo, itd.

- tehtjanja (vsako odtehtavanje mora biti izvedeno v skladu z navodili z uporabo)

- uporabe neprimerne vrste vode;

- poškodb zaradi udara strele ali električnih šokov

- vstopa vode, praha ali mrčesa v izdelek (izključuje aparate, posebej namenjene lovljenju oziroma odganjanju insektov)

- poškodb oz. slabih rezultatov zaradi napadne voltaze oz. frekvence, kot je navedena na specifikaciji oz. identifikacijski tablici izdelka

Zakonske pravice potrošnikov Ta garancija TEFAL/FAL ne vpliva na zakonske pravice potrošnika ali na tiste pravice, ki jih ni mogoče izključiti ali omejiti, niti pravice proti prodajalcu, od katerega potrošnik kupi izdelek. Ta garancija zagotavlja posebne pravice potrošniku, poleg tega pa lahko potrošnik uživa posebne pravice, glede na državo, deželo ali provinco, v kateri se izdelek uporablja. Potrošnik lahko uveljavlja vse te pravice po svoji lastni presoji.

Ta garancija velja na geografskem območju Republike Slovenije v skladu z Zakonom o varstvu potrošnikov. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Če zagotavljanja servisiranja in nadomestnih delov je 3 leta po teku garancijske dobe.

***Ko je bil izdelek vključen v eni od navedenih držav po seznamu in se uporablja v kateri drugi od navedenih držav, velja za ta izdelek Tefal/fal mednarodna garancija za državo v kateri se uporablja, tudi če je kupljen v garancije v državi nakupa drugačna. Proces popravila lahko traja dlje za tak izdelek, ki se s strani Tefal/fal ne prodaja lokalno. Če izdelka ni možno popraviti v državi, kjer se uporablja, je Tefal/fal mednarodna garancija omejena z zamjenavo bodisi podobnega bodisi alternativnega izdelka približno enake cenovne vrednosti, kjer je to mogoče.

**Gospodinjari aparati TEFAL se na nekaterih področjih, kot sta Amerika in Japonska, pojavljajo pod blagovno znamko T-FAL. TEFAL oz. T-FAL sta registrirani blagovni znamki Skupine Groupe SEB. Prosimo, da zadržite ta dokument v primeru, če boste želeli uveljavljati garancijo za vaš aparat.

Garancijski rok znaša 24 mesecev.

Zastopnik v Sloveniji: SEB d.o.o, Gregorčičeva ulica 6, 2000 Maribor **Tel. +386 223 49 490**

Pooloblaščen servisna centra v Sloveniji (morebitne spremembe prosimo preverite na www.tefal.com ali nas kontaktirajte):

LIUBLJANA: Elektro servis Femec s.p., Brncičeva 13/lokal 48, 1231 Ljubljana Črnuča, Tel. št.: 01/561 23 18; Mob. št.:041/276-847 - Prevzem pošiljk - GLS: **01 500 11 50**

MARIBOR: RA-TV-VIDEO SERVIS PRŠEREN IVAN s.p., PE MARIBOR, Ptujška Cesta 9; 2000 MARIBOR; Tel. št.: 02/331 64 00; Mob. št.: 031/620-900 - Prevzem pošiljk- DPD: **01 513 23 00**

TEFAL/T-FAL* NEMZETKÖZI KORLÁTOZOTT GARANCIA : www.tefal.com

Magyar / Hungarian

Ez a termék, a garanciális időszak alatt és után, a TEFAL/T-FAL* által javítható.

A tartozékok, fogyóeszközök és a végfelhasználói cserélhető alkatrészek megvásárolhatóak, amennyiben azok helyileg elérhetőek. Erről a TEFAL/T-FAL www.tefal.com című internetes oldalán tájékozódhat.

A garancia Jelen termékre bármilyen, az alapanyagokból vagy a megmunkálásból eredő gyártási hiba esetén, a garanciális idő alatt, azokban az országokban *** amelyek a mellékelt országlistán feltüntetettek kerültek, a vásárlás dátumától számítva a TEFAL/T-FAL garanciát vállal.

A nemzetközi gyártói garancia fedez minden, a bizonyítottan hibás termék helyreállításával kapcsolatos költséget úgy, hogy bármilyen hibás alkatrész javítása vagy cseréje, illetve a szükséges munka révén a termék megfelelően az eredeti előírásoknak. A hibás termék javítása helyett esetleg egy helyettesítő terméket biztosít. A jelen garanciának megfelelően, a TEFAL/T-FAL egyedüli kötelezettsége és az Ön kizárólagos döntése az ilyen jellegű javításra vagy cserére korlátozódik.

Feltételek és kizárások A TEFAL/T-FAL nem köteles megjavítani vagy cserélni az olyan termékeket, amelyekhez nem mellékelik az eredeti vásárlási bizonylatot. A termék közvetlenül, személyesen elvihető, vagy megfelelően besomagolva, ajánlott küldeményként (vagy ezzel egyenértékű postai módszerrel) vissza kell küldeni azt a hivatalos TEFAL/T-FAL márkaszervizbe. Az egyes országok hivatalos márkaszervizeinek pontos címéről a TEFAL/T-FAL weboldalon (www.tefal.com) tájékozódhat, vagy hívja fel a mellékelt Ország Listában szereplő, megfelelő ügyfélszolgálatot. A folyamatos ügyfél-élegedettségi és az eladás utáni szolgáltatások magas színvonalon tartása érdekében, a TEFAL/T-FAL fenntartja a jogot, hogy ügyfél-élegedettségi kérdéseiért juttasson el minden olyan ügyfélhez aki valamilyen eladás utáni szolgáltatást vesz igénybe bármely TEFAL/T-FAL márkaszervizben.

Jelen garancia kizárólag az otthoni célra vásárolt és háztartásban használt termékekre vonatkozik, és nem vonatkozik az olyan meghibásodásokra, amelyek a helytelen használat, gondatlanság, a TEFAL/T-FAL utasításainak be nem tartásának, a termék átalakításának, vagy jogosulatlan javításának, a tulajdonos által történő hibás csomagolás, illetve a szállító által való helytelen kezelés eredményeként jöhetnek létre. Ugyancsak nem vonatkozik a szokásos mértékű kopásra, elhasználódásra, természetes eszínrepedésre és a kopóalkatrészek karbantartására vagy cseréjére, továbbá a következőket sem fedezi:

-nem megfelelő víz vagy fogyóeszköz használatá

- kifejezetten a termékazonosítón, illetve a műszaki leírásban szereplő adatoknak nem megfelelő feszültség vagy frekvencia miatt keletkező károk és rossz hatások

- vízközpéződés (minden vízkötelelensé a használati utasításnak megfelelően kell elvégezni) - balesetek, beleértve a tüzeztet, árvizet, vihart stb.

- mechanikai sérülések, túlterhelés, törés

- a terméken lévő bármilyen üveg vagy porcelán sérülése

- ha víz, por, idegen anyag vagy rovarok kerülnek a termék belsejébe (kivéve a kifejezetten rovarokra fejlesztett készülékek)

- szakmai, közületi vagy kereskedelmi célú felhasználás

- villámkár, vagy túlfeszültség esetén

Törvényes fogyasztói jogok Jelen nemzetközi TEFAL/T-FAL garancia nem befolyásolja azokat a törvényes jogokat, amelyekkel a fogyasztó élhet, illetve azokat a jogokat, amelyeket nem lehet kizárni vagy korlátozni, továbbá azokat a jogokat sem, amelyek arra a viszonteladóra vonatkoznak, akitől a fogyasztó megvásárolta a terméket. Jelen garancia a fogyasztónak meghatározott jogokat biztosít, de a fogyasztó más törvényes jogokkal is rendelkezhet, amelyek tagállamonként vagy országonként eltérhetnek. A fogyasztó az ilyen jellegű jogokat a saját belátása szerint érvényesítheti.

** Amennyiben a terméket az egyik, a listán szereplő országban vásárolták, és azután azt egy másik, a listán szereplő országban használták, a nemzetközi TEFAL/T-FAL garancia időtartama a használat országára vonatkozó időtartam még akkor is, ha a vásárlás országában más garancia időtartam érvényes. A javítási folyamat hosszabb időt igényelhet, ha a TEFAL/T-FAL a terméket helyben nem értékészti. Ha az új országban a termék nem javítható, a nemzetközi TEFAL/T-FAL garancia egy hasonló vagy hasonló áru alternatív termékre történő cseréje korlátozódik, amennyiben ez lehetséges.

* A TEFAL háztartási eszközök T-FAL márkánévvel jeleznek meg néhány területen, például Amerikában és Japánban. A TEFAL/T-FAL a Groupe SEB bejegyzett védjegye.

Jótálláskezelettermék esetében ez a dokumentum jótállási jegyként szolgál az alábbiak szerint: Ha Ön fogyasztó és a megvásárolt termék tartós fogyasztási cikknek minősül a vonatkozó jogszabályok alapján akkor saját döntése alapján lehetősége van a ki- a forgalmazó által vállalt, törvény által előírt 12 hónapos időtartamra szóló jótállással is, mely a gyártói garancia fentebb említett feltételeit nem érinti, de a "Feltételek és kizárások" fejezet vonatkozik rá. Ebben az esetben az Ön kényelme és az egyszerűbb ügyintézés érdekében elegendő a kapott vásárlási bizonylat megőrzése. Igényével közvetlenül a kereskedőhöz is fordulhat. A forgalmazó adatai a fizetési bizonylaton; terméknék leírása, valamint a gyártó neve és címe a termék csomagolásának része. Egy esetleges meghibásodás esetén az alábbi sorrendben kérheti az alábbiakat: kijavítást, kicserélést, árleszállítást vagy a hiba közelebbi költségére történő megjavítást, megjavítást, ellátást. A javítás időtartamával a jótállási idő meghosszabbodik. A forgalmazó bolt általi kicserélést esetén újraindul. Ha a rendeltetészerű használatot akadályozó meghibásodást tapasztal a vásárlást követő három napon belül, javasoljuk a forgalmazó megkeresését, aki köteles kicserélni a terméket. Rögzített bekezdés és/vagy 10kg-nál nehezebb, tömegközlekedési eszközön nem szállítható termék esetében a ki-bezállítási költségét, illetve a helyszíni javítás költségét a forgalmazó fedezi. Fogyasztói javítása esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

TEFAL/T-FAL* GARANȚIE INTERNAȚIONALĂ : www.tefal.com

Română / Romanian

Acest produs este reparabil de către TEFAL/T-FAL*, atât în timpul cât și după perioada de garanție

Accesoriiile, consumabilele și acele părți ale produsului care pot fi înlocuite de către utilizator pot fi achiziționate, dacă sunt disponibile în țara respectivă, conform precizărilor de pe site-ul www.tefal.com.

Гарантия: TEFAL/T-FAL garantează acest produs impotriva oricărei defect de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție în acele țări*** menționate în lista țărilor atașată, începând cu data primei achiziții sau data livrării acestuia.

Garanția internațională a producătorului acoperă toate costurile legate de aducerea unui produs dovedit defect la conformitate cu specificațiile sale originale, prin repararea sau înlocuirea oricărei părți defecte, precum și manopera aferentă. TEFAL/T-FAL poate decide singur în anumite cazuri înlocuirea produsului defect în locul reparării sale. În urma acestei garanții obligația TEFAL/T-FAL și soluția oferită sunt limitate la aceste reparații sau înlocuiri.

Condiții și exclusiuni: TEFAL/T-FAL nu va fi obligat să repare sau să înlocuiască niciun produs care nu este însoțit de un document de achiziție valabil. Produsul defect trebuie adus personal sau ambalat corespunzător și trimis prin curier agreeat la un centru de service autorizat TEFAL/T-FAL. Puteți afla adresa completă a centrelor de service din fiecare țară pe site-ul TEFAL-T-FAL (www.tefal.com), sau apelând numărul de telefon specificat în lista țărilor. Pentru a oferi cel mai bun serviciu post-vânzare posibil și a îmbunătăți constant satisfacția clienților, TEFAL/T-FAL poate trimite chestionare de evaluare a satisfacției tuturor clienților care au avut produse reparate sau înlocuite într-un centru de service autorizat TEFAL/T-FAL.

Această garanție se aplică doar pentru produsele achiziționate și utilizate în scop casnic și nu acoperă nicio defecțiune apărută ca urmare a utilizării greșite, neglijenței, nerespectării instrucțiunilor TEFAL-T-FAL, sau a modificării ori reparației neautorizate a produsului, ambalării necorespunzătoare de către utilizator sau manevrării greșite de către curier. Aceasta nu acoperă de asemenea uzura normală, operațiunile de întreținere sau înlocuire a părților consumabile, precum și următoarele:

- folosirea unui tip de apă sau consumabil inadecvat
- deteriorări mecanice, suprasarcini
- defecțiuni sau funcționare incorectă datorate folosirii la o tensiune de alimentare sau frecvență greșite, diferite de cele marcate pe produs sau în specificații
- depunerea de tartru (toate operațiunile de detartrare trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare)
- accidente incluzând foc, inundații, etc
- defecțiuni ca urmare a descărcărilor sau supratensiunilor electrice
- pătrunderea de apă, ori a prafului sau insectelor în interiorul produsului (cu excepția produselor cu caracteristici speciale proiectate pentru insecte)
- deteriorarea oricărei părți din sticlă sau porțelan
- utilizarea în scop comercial sau profesional

Drepturile statutare ale consumatorului: Această garanție internațională TEFAL/T-FAL nu afectează drepturile statutare pe care consumatorul le are, ori cele drepturi care nu pot fi excluse sau limitate, precum nici drepturile asupra distribuitorului de care consumatorul a achiziționat produsul. Această garanție oferă consumatorului drepturile legale specifice, iar consumatorul poate avea și alte drepturi legale care pot varia de la stat la stat sau de la țară la țară. Consumatorul are dreptul de a revendica orice astfel de drept după bunul său plac.

Informații suplimentare: Drepturile consumatorului sunt prevăzute de OG21/1992 și Legea 449/2003 actualizate. Durata medie de utilizare a produselor TEFAL/T-FAL este de 4 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de folosire.

Unitate centrală de service: Groupe SEB Romania SRL, Str. Ermil Pangratti nr. 13, sector 1, 011881 - București, tel: 021 316.87.84. Termenul maxim de reparație este de 15 zile.

*** În cazul unui produs achiziționat dintr-o țară din listă și utilizat într-o altă țară din listă, perioada garanției internaționale TEFAL/T-FAL este cea din țara de utilizare, chiar dacă perioada de garanție din țara de achiziție este diferită. Procesul de reparație poate necesita mai mult timp decât respectivul produs nu este vândut de către TEFAL/T-FAL în țara de utilizare. În cazul imposibilității reparării produsului în noua țară, garanția internațională TEFAL/T-FAL este limitată la înlocuirea in limita posibilității cu un produs similar sau cu un produs alternativ având un cost similar.

*Aparatele electrocasnice TEFAL apar sub brandul T-FAL în anumite teritorii precum America sau Japonia. TEFAL/T-FAL sunt mărci înregistrate ale Groupe SEB.

Vă rugăm să păstrați acest document pentru a fi prezentat în cazul în care doriți să faceți o reclamație în garanție.

TEFAL/T-FAL* МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ : www.tefal.com

Български / Bulgarian

Този продукт се сервизира от TEFAL/T-FAL* по време на и след гаранционния период

Аксесории, консумативи и подменши се резервни части могат да бъдат закупени, в случай, че са налични, както е описано на интернет страницата на TEFAL/T-FAL www.tefal.com

Гаранция TEFAL/T-FAL дава гаранция на този продукт срещу фабрични дефекti в materialele или изработката за времето на гаранционния период в държавата*** както е uzakano в прикачения списък с държави, счнато от датата на поупка или доставка.

Международната гаранция на производителя покрива всички разходи, свързани с възстановяването на доказано дефектен продукт до оригиналните му спецификации, посредством ремонт или подмяна на дефектни части и необходимите разходи по ремонта на уреда. По преценка на TEFAL/T-FAL нов уред може да бъде предоставен в замяна вместо извършването на ремонт на дефектния. Задълженията на TEFAL/T-FAL и предявените претенции от Ваша страна по тази гаранция са ограничени до ремонт или подмяна на уреда.

Условия TEFAL/T-FAL не се задължава да ремонтира или заменя продукти, които не са придружени от касов бон или фактура. Продуктът може да бъде лично занесен или подходящо опакован и изпратен по куриер в оторизирани сервисни център на TEFAL/T-FAL. Пълен списък с координати на оторизирани сервисни центрове за съответна страна можете да намерите на интернет страницата на TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) или като се свържете с центъра за обслужване на клиенти на съответния телефон, посочен в списъка с държавите. С цел да предложим възможно най-добро следпродажбено обслужване и непрекъснато подобряване на удовлетвореността на клиентите, TEFAL / T-FAL може да изпрати анкета за проучване на мнението на клиентите, чиито продукт вече е поправан или подменен от оторизирани сервисни център.

Тази гаранция е валидна само за продукти, закупени и използвани за домашни цели и не покрива повреди, вследствие на неправилна употреба, нехайство, неспазване на инструкциите за ползване на TEFAL/T-FAL, модификации по уреда, ремонт от неоторизирани лица. Гаранцията не покрива нормалното изхабяване на уреда, поддръжката и подмяната на консумативни части, както и следните случаи:

- използване на неподходяща вода или неоригинални консумативи
- механични увреждания и претоварване
- повреди или неправилно функциониране вследствие несъвместимо ел. захранване (различно от посоченото на уреда)
- повреди в резултат на светкавици или токови удари
- при пожар, наводнение и др.
- проникване на вода, прах или инсекти в уреда (с изключение на уреди с функции, специално предназначени за улавяне на насекоми)
- варовик (периодична профилактика според инструкциите за употреба)
- използване с комерсиална или друга цел извън домакинството
- повреда/счупване на стъклени или порцеланови изделия по уреда

Права на Потребителите (ЗЗП) Настоящата международна гаранция на TEFAL/T-FAL не засяга ЗЗП и изхождащите от него права на потребителите или такива, които не могат да бъдат изключени или ограничени, нито пък претенции към търговеца, от когото е закупен продуктът. Тази гаранция делегира на потребителя специфични права, въпреки това потребителят може да има и други законови права, които са различни в различните държави. Потребителят може да предявява такива права по лично усмотрение. Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите, произтичащи от гаранцията по чл.112-115 от Закона за Защита на Потребителите. Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл.112-115 от Закона за Защита на Потребителите.

*** Валидността на международната гаранция на TEFAL/T-FAL се определя от съответната производителност на гаранцията в страната, в която продуктът се използва, а не в която е закупен. Ремонтът на продукти, закупени от чужбина, е възможно да отнеме повече време. В случай, в които уредът не може да бъде ремонтиран в страната, където се ползва, международната гаранция на TEFAL/T-FAL се ограничава до подмяна на уреда със сходен модел или с еквивалентен продукт на близка до цената на закупуване, както последното е възможно.

*** TEFAL домкински уреди се продават под марката T-FAL в някои държави като САЩ и Япония. TEFAL/T-FAL са запазени търговски марки на Groupe SEB.

***Моля пазете този документ, в случай че желаете да предявите reclamaция по тази гаранция

TEFAL/T-FAL*, обезбедува сервисно одржување за време и после истекување на рокот на траење на гаранцијата.

Различни додатоци, заменски и резервни делови можат да се купат доколку се достапни во локалниот сервис или на начин опишан на интернет страницата на TEFAL/T-FAL, www.tefal.com

Гаранција: Овој апарат е под гаранција во случај на било какви грешки настанати во производството, било на материјалот или во тек на процесот на производство и важи за гарантниот период кој е назначен во земјите*** наведени во приложената листа со земји, од денот на кулување или на денот на достава.

Интернационалната гаранција на произведувачот ги покрива сите трошоци кои се однесуваат на поправка на неисправен апарат до неговото враќање во оригинална состојба, како поправка или замена на неисправен дел и трошоци за стручна работа. По избор на TEFAL/T-FAL, апаратот може да се замени со нов, наместо да се поправи. Со оваа гаранција, TEFAL/T-FAL се обврзува исклучиво на поправка или замена на неисправен апарат.

Услови и исклучоци: TEFAL/T-FAL не е обврзан да поправи или замени било каков апарат за кој не постои валиден доказ за кулување. Апаратот може да биде доставен во овластен сервис или мора да биде соодветно спакуван и препорачано испратен преку пошта (или сличен метод на превоз). Списокот со целисати адреси на овластени сервиси во сите земји се наоѓа на веб страницата на TEFAL/T-FAL, или можете да ги дознаете со повикување на соодветниот телефонски број за потрошувачи кој се наоѓа на приложениот список со земји. За да понудиме најдобар постпродажен сервис и да го зголемиме задоволството на купувачите, TEFAL/T-FAL може да испрати анкетен формулар на сите потрошувачи кои поправале или смениле апарат во некој овластен сервис на TEFAL/T-FAL.

Гаранцијата ги покрива само производите кои се купени и користени во домаќинството и не покрива оштетувања кои настанале како резултат на погрешна употреба или користење кое не е во склад со упатството за употреба на TEFAL/T-FAL, изми или поправки кои ги извршило неовластено лице, како и оштетувања настанати како последица од неадекватно пакување од страна на сопственикот на апаратот или неправилен транспорт од страна на курирска служба. Исто така, гаранцијата не покрива абеење на материјалот настанато со нормална употреба на апаратот, како ни одржување или замена на потрошените делови на апаратот, како ни оштетувања настанати во следните случаи:

- употреба на несоодветен тип на вода
- професионална или комерцијална употреба.
- каменец (отстранувањето на каменецот мора да се спроведува во склад со упатството за употреба)
- оштетувања или незадоволучки резултати од користење на апаратот поради напонување со струја со несоодветен напон или фреквенција
- продирање на вода, прашина или инсекти внатре во производот (со исклучок на уредите со специјални функции дизајнирани за фаќање на инсекти)
- механички оштетувања, преотпортување
- оштетувања настанати како резултат на грмјовици или прекин во напојувањето
- оштетувања на стаклени или порцелански делови во производот
- несреќи предизвикани од пожар, поплави, и сл.

Законски права на потрошувачите: Оваа интернационална TEFAL/T-FAL гаранција на ниту еден начин не ги повредува со закон утврдените права кои ги има потрошувачот, ниту оние права кои не можат да се исклучат или ограничат, ниту правата кои купувачот ги има во продажниот објект во кој е купен производот. Оваа гаранција дава специфични законски права, но потрошувачот може да има и други права кои се разликуваат од држава до држава. Потрошувачот може да бара примена на овие права по сопствена дискреција. ***Ако производот е купен во една земја која е наведена во списокот, а се користи во друга, интернационалната TEFAL/T-FAL гаранција трае онолку колку што е опишано во земјата во која се користи, дури и ако гарантниот рок се разликува во земјата во која е купен од земјата во која се користи. Периодот на поправка може да биде подолг ако производот не е купен во земјата во која се користи. Ако поправката не е можна во земјата во која се користи, интернационалната TEFAL/T-FAL

Гаранција е ограничена и апаратот може да се замени со сличен или со апарат со сличен ценовен ранг, таму каде тоа е можно.

*TEFAL куќни апарати се појавуваат на одредени пазари, како што се Америка и Јапонија., и се продаваат под името TEFAL/T-FAL се регистрирани марки на Groupe SEB.

Ве молиме, чувајте го овој документ ако сакате да се повикате на овој гарантен лист.

Само за Австралија: Нашите производи се доставуваат со гаранција која не може да биде исклучена од Законот за потрошувачи на Австралија. Вие имате право на замена или враќање на паричен надомест во случај на голем неуспех на апаратот и компензација за било каква разумно предвидлива загуба или штета. Исто така, имате право на поправка или замена на производот ако не сте задоволни од квалитетот и ако дефектот не се однесува на голем неуспех на апаратот.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE : www.tefal.com**Tiếng Việt / Vietnamese****Sản phẩm này được TEFAL/T-FAL sửa chữa trong và sau thời gian bảo hành.**

Có thể mua các phụ kiện, hàng tiêu dùng và vật tư có thể thay thế của các quốc gia như mô tả trên trang web của TEFAL/T-FAL www.tefal.com

Bảo hành: TEFAL/T-FAL đảm bảo sản phẩm này không có bất kỳ khuyết điểm sản xuất hoặc tay nghề trong thời gian bảo hành tại các quốc gia *** như đã nêu trong danh sách quốc gia ở trang cuối của hướng dẫn sử dụng, bắt đầu từ ngày đưa tiền mua hàng hoặc từ ngày nhận hàng.

Việc bảo hành của các nhà sản xuất quốc tế bao gồm tất cả chi phí liên quan đến việc lắp sản phẩm được chúng mình lời để phù hợp với thông số kỹ thuật ban đầu, qua việc sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ phần nào khiếm khuyết và công việc cần thiết.

Theo lựa chọn của các quốc gia, có thể thay thế sản phẩm thay vì sửa chữa sản phẩm bị lỗi. Dưới chế độ bảo hành này, TEFAL/T-FAL sẽ giới hạn sửa chữa hoặc thay thế sản phẩm mới của khách hàng.

Điều kiện bảo hành & Ngoại trừ TEFAL/T-FAL sẽ không có nghĩa vụ sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ sản phẩm mà không kèm theo chứng minh mua hợp lệ. Sản phẩm có thể được trực tiếp mang theo người hoặc phải được đóng gói đúng và gửi trả về, xác nhận báo phát (hình ảnh thực tương đương của bưu chính), cho trung tâm dịch vụ ủy quyền của TEFAL/T-FAL. Chi tiết địa chỉ của các trung tâm dịch vụ ủy quyền ở từng quốc gia được liệt kê trên trang web của TEFAL/T-FAL hoặc điện thoại đến trung tâm dịch vụ khách hàng theo danh mục Quốc gia đính kèm.

Đừng cấp dịch vụ hậu mãi một thời nhất và không ngừng nâng cao sự hài lòng của khách hàng. TEFAL/T-FAL * có thể sẽ khảo sát sự hài lòng của khách hàng đã sử dụng dịch vụ hậu mãi của các trung tâm dịch vụ ủy quyền TEFAL/T-FAL *.

Bảo hành này chỉ áp dụng cho các sản phẩm đã mua và sử dụng cho mục đích gia dụng và sẽ không bao gồm bất kỳ thiệt hại nào có thể xảy ra do kết quả của việc sử dụng sai, bất cẩn, không theo các theo hướng dẫn của TEFAL/T-FAL, hoặc sửa đổi trái phép hoặc sửa chữa sản phẩm, bao bì bị lỗi do chủ sở hữu hoặc do hãng vận chuyển xử lý sai. Không bao gồm hao mòn thông thường, bảo dưỡng hoặc thay thế các bộ phận tiêu thụ, hoặc như sau:

- Sử dụng nguồn nước không phù hợp hoặc tiêu hao
- Thiết bị đến bất kỳ bộ phận tiêu thụ tinh học sử
- nhận điện sản phẩm hoặc đặc tính kỹ thuật.
- Nước, bụi bẩn và cặn trong xâm nhập vào bên trong sản phẩm (trừ các thiết bị có các tính năng được thiết kế đặc biệt cho cặn trong)
- Tàn nặn bao gồm hóa học, lú sét, sét đánh.v.v
- Sử dụng chuyen dụng hoặc thương mại
- Cẩn bẩn (bất kỳ cẩn bẩn phải được thực hiện theo hướng dẫn sử dụng)
- Thiết bị hoặc kết quả quá đặc biệt do điện áp sai hoặc tần số sai so với nhãn ghi trên máy
- Thiết bị hại về cơ học, quá tải điện áp.

Quyền lợi hợp pháp của người tiêu dùng Bảo hành sản phẩm TEFAL/T-FAL quốc tế không ảnh hưởng đến quyền lợi pháp định, người tiêu dùng có thể có những quyền không thể loại trừ hoặc hạn chế, có quyền khiếu nại nhà bán lẻ nơi người tiêu dùng mua sản phẩm. Bảo hành này cho người tiêu dùng quyền lợi hợp pháp riêng biệt, và người tiêu dùng cũng có thể có quyền hợp pháp khác biệt từ Bang này đến Bang khác hoặc Quốc gia này đến Quốc gia khác. Người tiêu dùng có thể đòi quyền lợi do đưa trên quyết định của mình.

* Thiết bị gia dụng TEFAL xuất hiện dưới thương hiệu T-FAL ở một số vùng lãnh thổ như Mỹ và Nhật Bản. TEFAL/T-FAL là thương hiệu đã đăng ký của Groupe SEB.

*** Trong trường hợp sản phẩm được mua ở một quốc gia được liệt kê trong danh sách và sau đó được sử dụng tại một quốc gia khác được liệt kê, thì thời hạn bảo hành của TEFAL/T-FAL quốc tế cần có vào thời hạn quy định tại quốc gia khác hàng sử dụng sản phẩm, ngay cả khi sản phẩm đã được mua tại một quốc gia được liệt kê trong danh sách với thời hạn bảo hành khác nhau. Quy trình sửa chữa có thể sẽ lâu hơn nếu sản phẩm không được TEFAL/T-FAL bán tại quốc gia đó. Nếu sản phẩm không thể sửa chữa tại quốc gia mới, thì TEFAL/T-FAL quốc tế sẽ hạn chế việc thay thế sản phẩm bằng một sản phẩm tương tự hoặc thay thế bằng một sản phẩm có chi phí tương đương, nếu có thể.

Hãy gửi tài liệu này để tham khảo và xuất trình khi bạn có yêu cầu bảo hành sản phẩm.

هذا المنتج يمكن إصلاحه من قبل TEFAL/T-FAL أثناء وبعد انقضاء فترة الضمان.

الملحقات، والأجزاء المستهلكة، والأجزاء القابلة للاستبدال يمكن شراؤها، إذا كانت متوفرة محلياً حسب ما هو موضح في موقع TEFAL/T-FAL على الإنترنت www.tefal.com.

الضمان

تضمن TEFAL/T-FAL هذا المنتج ضد أية عيوب تصنعية في المواد أو في التصنيع خلال فترة الضمان للبلدان المذكورة في القائمة *** كما هو مذكور في قائمة البلدان المرفقة وذلك اعتباراً من تاريخ الشراء أو تاريخ التسليم.

يعني الضمان الدولي للمنتج جميع التكاليف المتعلقة بإعادة تأهيل المنتج الذي يثبت أنه معطوب، ليطبق الوصفات الأصلية من خلال إصلاح أو استبدال الجزء المعطوب فيه. ويقتضي من حق TEFAL/T-FAL اختيار استبدال المنتج بدلاً من إصلاحه - أو الترتيب وترقيته والحصري في حالة الضمان بخضوعنا للإصلاح أو استبداله.

الشروط والاستثناءات

لا نقبل إصلاح أو استبدال أي منتج ما لم يكن مرقفاً بطلبات مسالحة من شرايحه. يمكن جلب المنتج شخصياً مباشرة إلى مركز مُمدّد للخدمة، أو تغليفه بشكل جيد وإرساله بواسطة البريد مع إشعار مسبق بالإستلام (أو بمعدله بالبريد المضمون) إلى أحد مراكز المصنعة للخدمة. قائمة العوازل المنصّلة لمرافق الخدمة المعتمدة موجودة على موقع على الإنترنت، أو بالإتصال برقم هاتف البلد ضمن قائمة البلدان المدرجة للإستلام عن العنوان البريدي. من أجل تقديم أفضل خدمة لما بعد البيع، وللوصول إلى أفضل ما يرضى زبائننا، فإن TEFAL/T-FAL سوف ترسل إستمارة عن رضئ الزبائن ضمن قاموا

بصليح أجهزةهم أو استبدالها في أحد مراكز الخدمة المعتمدين من TEFAL/T-FAL.

يسري معول الضمان فقط على المنتجات المشتركة والتي تم استعمالها للأغراض المنزلية، ولن تُغطّى أية أعطال تنتج عن سوء الإستهلال، أو الإهمال، أو عدم اتباع إرشادات الإستعمال المدرجة من TEFAL/T-FAL، أو إحدائ أي تعديل أو إصلاح غير مُعد من قبل المنتج، أو بسبب التغليف السيء من قبل المالك أو بسبب سوء التعامل من قبل الناقل. كما لا تُغطّي هذه الضمالة عوامل التآكل والتلف المعدنيين، أو الصيفة، أو استبدال الأجزاء المستهلكة، بالإضافة إلى مايلي:

- استعمال نوع غير مناسب من الماء أو قطعة قابلة للإستهلاك غير مناسبة
- الأطلال أو النتائج المنصّعة الناتجة عن استخدام فواتح أو ترند خاطئين، كما هو مبين في لوحة تعريف أو مواصفات المنتج.
- التآكل (أي عملية إزالة للتكلس، يجب إجراؤها حسب الإرشادات الواردة في إرشادات الإستعمال).
- الموادت بما فيها الحرائق والفيضانات والصواعق..... الخ.
- الأطلال الميكانيكية والتشغيل المفرط.
- دخول الماء أو الغبار أو الحشرات إلى داخل المنتج. (بإستثناء الأجهزة المصممة خصيصاً لمكافحة الحشرات)
- الأضرار الناتجة عن البرق أو الطقعة الزائدة.

حقوق المستهلك القانونية

تضمن TEFAL/T-FAL الدولي ما لا يؤثر على الحقوق القانونية التي قد يكون المستهلك ممتدّاً بها أو تلك الحقوق التي لا يمكن إستعمالها وهذا محلياً، ولا الحقوق ضد تاجر التجزئة الذي اشترى المستهلك المنتج منه. أما الضمان يعطي المستهلك حقوقاً قانونية محددة، وقد يكفل المستهلك حقوقاً قانونية أخرى قد تختلف من دولة إلى أخرى أو من بلد إلى بلد. ويعود المستهلك وحده الحق في تأكيد أي من هذه الحقوق.

*** حيث تم شراء المنتج من أحد البلدان المذكورة في القائمة وتم إستعماله للأغراض المنزلية فقط في القائمة المذكورة في القائمة أيضاً، تكون مُدة ضمان الدولي هي الخاصة بالبلد التي تم فيه استعمال المنتج، حتى وإن كان البلد الذي تم الشراء منه مذكوراً في قائمة البلدان بمدة ضمان مختلفة. إذا لم يكن قد تم بيع المنتج محلياً من قبل TEFAL/T-FAL فقد تتطلب عملية الإصلاح وقفاً أطول. إذا كان المنتج غير قابل للإصلاح في البلد الجديد، فإن ضمان TEFAL/T-FAL الدولي يتسمر على استبدال المنتج بمنتج مماثل أو منتج بديل تكلفته مساوية، حيثما أمكن ذلك.

* تظهر ابروات TEFAL "مبل" المنزلية تحت شعار T-FAL "سي-إل" في بعض الدول، مثل أميركا واليابان. TEFAL/T-FAL «تيفال/إف-إل» هي علامة مسجلة لمجموعة «سي» SEB. برجاء الاحتفاظ بهذه الوثيقة فوراً بكونكم لتتقنوها في حال الحاجة إلى استخدام الضمان.

TEFAL/T-FAL*國際有限保用證 : www.tefal.com

中文繁體 / Chinese Traditional

在保用期內及後，TEFAL/T-FAL* 會為您提供產品的維修服務

附件, 耗材 及 用戶可更換的零件, 可於當地購買 (如有售) , 詳細請瀏覽 TEFAL/T-FAL internet 網站 www.tefal.com

保用證

TEFAL/T-FAL 根據所附國家列表中所載之國家***及保用期, 在保用期內 (自產品購買日或購買交易日後之產品交付日起計) 提供產品因任何材料或工藝缺陷的保用。此生產商國際保用證涵蓋已被證實為缺陷產品相關的修復費用, 包括通過維修或更換任何缺陷零件以及必要的人力, 以使產品符合原本的規格。TEFAL/T-FAL 有權選擇更換產品而不維修缺陷的產品。本保用證下 TEFAL/T-FAL 的唯一責任及您專享的解決方法只限於維修或更換產品。

條款及免責

TEFAL/T-FAL 不會維修或更換未能出示有效購買證明的產品。客戶可親自將產品直接送交 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心, 或必須妥善包裝並以掛號形式 (或其他同等郵遞方式) 送交至 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心。各國獲授權的售後服務中心之詳細地址請見 TEFAL/T-FAL 網址, 或可致電國家列表中合適的客戶服務中心查詢。為提供最好的售後服務並繼續增進客戶的滿意, TEFAL/T-FAL 可能向曾經由 TEFAL/T-FAL 授權服務中心維修或更換其產品的客戶發出滿意程度的調查。

本保用證只適用於已被購買的產品並以家用為目的, 本保用證亦不包括任何因錯誤使用、疏忽、未有遵從 TEFAL/T-FAL 使用說明、或更改或未經授權而維修產品所產生的損壞, 或產品持有人的包裝不當或運送途中的處理不當所引起的損壞。保用證亦不包括正常的磨損及耗損、耗材的維護或更換, 及以下情況:

- 使用不適當的水或耗材
- 未遵從產品規格或產品上的指示, 使用錯誤電壓或頻率而引起的損壞或不
- 產品內入水、灰塵或昆蟲 (不包括專用於捕捉或驅趕昆蟲的電器)
- 產品上任何玻璃或瓷器的損壞
- 專業或商業用途
- 機件故障, 負荷過重
- 不良結果
- 生銹 (如需去銹, 必須根據使用說明進行)
- 火災、水災等意外
- 閃電, 功率驟變造成的損壞

消費者法定權利

TEFAL/T-FAL 國際保用證並不影響消費者法定權利, 這些權利不被排除或局限, 亦不影響消費者對購自該產品的零售商的消費者權利。本保用證給予消費者特定合法權益, 而消費者在不同部份國家, 或可享有其他合法權利。消費者可根據個人判斷維護任何有關權利。* TEFAL 家電在一些地區如美洲及日本以 T-FAL 品牌出售。TEFAL/T-FAL 為 SEB 集團的註冊商標。

***倘產品購自國家列表內其中一個列舉的國家, 而在另一個列舉的國家使用, TEFAL/T-FAL 國際保用證保用期按照使用產品時所在的國家, 即使有別於購買該產品時所在列舉國家的保用期。倘產品不是購自當地的 TEFAL/T-FAL, 可能需要較長的維修時間。倘在使用產品的國家中不能修復該產品, TEFAL/T-FAL 國際保用證只限於更換同類產品或相近價錢的其他產品 (如適用)。

請保留此文件, 供閣下提出保用要求時參考。

Deutsch / German

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONALE GARANTIE

Für dieses Produkt gewährt Tefal eine Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler. Details im Kundendienstbereich auf www.tefal.de, www.tefal.at, www.tefal.ch oder bei einem der Kundenkontaktpunkte in der beigefügten Länderliste. Diese internationale Garantie beeinträchtigt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, noch können diese ausgeschlossen oder eingeschränkt werden. Dies gilt auch für Rechte gegen den Händler, bei dem der Verbraucher das Produkt erworben hat. Diese Garantie gibt dem Verbraucher besondere Rechte. Zusätzlich hat der Verbraucher andere gesetzliche Rechte, die von Staat zu Staat oder von Land zu Land variieren. Der Verbraucher kann diese Rechte nach eigenem Ermessen geltend machen.

* TEFAL Hausgeräte werden in einigen Regionen wie Amerika und Japan unter der Marke T-FAL vertrieben. TEFAL/T-FAL sind eingetragene Handelsmarken der Groupe SEB.

Italiano / Italian

GARANZIA INTERNAZIONALE TEFAL/T-FAL*

Questo prodotto, è garantito da Tefal/T-fal contro qualsiasi difetto di fabbricazione dei materiali come riportato nella sezione "Servizio Consumatori" reperibile sul sito www.tefal.com, oppure, contattando il "Servizio consumatori" incluso nell'elenco dei paesi del presente manuale.

Questa garanzia internazionale Tefal/T-fal non pregiudica né i diritti legali di cui godono tutti i consumatori a livello locale che non possono essere esclusi o limitati né i diritti legali nei confronti del rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questa garanzia, dà specifici diritti legali e il consumatore può anche beneficiare di diritti speciali a seconda del paese. Il consumatore, può avvalersi di tali diritti a sua discrezione.

*Tefal elettrodomestici Tefal, in alcuni paesi come America e Giappone, compaiono con il marchio T-FAL. Sono marchi registrati sotto Groupe SEB.

Ελληνικά / Greek

Λιθεθής εγγύηση TEFAL/T-FAL*

Όσον αφορά τα προϊόντα που προέρχονται από την εμπορική εγγύηση της TEFAL/T-FAL είναι κάθε αποδεδειγμένο ελαττωματικό κατασκευής ή υλικών. Οι πλήρεις συνθήκες και εξαιρέσεις της εγγύησης περιγράφονται αναλυτικά είτε στην ενότητα "Εγγύηση" στην ιστοσελίδα www.tefal.com είτε επικοινωνώντας με το τμήμα εξυπηρέτησης καταναλωτών στη λίστα χωρών που θα βρείτε παρακάτω. Η παρουσία εμπορικής εγγύησης δεν επηρεάζει τα θεσπισμένα δικαιώματα του καταναλωτή ή τα δικαιώματα εκείνα που δεν μπορούν να εξαιρεθούν ή να περιοριστούν, αλλά ακόμη δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του λιανέμπορου που επέλεξε ο καταναλωτής να αγοράσει το προϊόν. Η παρουσία εγγύησης δίνει συγκεκριμένα επιπλέον νομικά δικαιώματα στον καταναλωτή και ο καταναλωτής μπορεί να διατηρήσει όλα τα νομικά δικαιώματα που μπορεί να διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή και από χώρα σε χώρα. Ο καταναλωτής μπορεί να κάνει χρήση των δικαιωμάτων του κατά την δική του κρίση.

*Τα είδη οικιακής χρήσης TEFAL εμφανίζονται και με την γραφή μάρκας T-FAL σε κάποιες χώρες όπως η Αμερική και Ιαπωνία. Οι TEFAL / T-FAL είναι μάρκας κατοχυρωμένες από την Groupe SEB.

Dansk / Danish

INTERNATIONAL BEGRÆNSET GARANTI TEFAL/T-FAL *

Dette produkt drager fordel fra en kommerciel garanti fra TEFAL/T-FAL mod enhver fabrikationsfejl i materialer eller udførelse, som beskrevet i kundeservice afsnittet på www.tefal.com eller ved at kontakte kundeservice centeret i listen over lande. Denne kommercielle garanti påvirker ikke lovmæssige rettigheder en forbruger kan have eller de rettigheder, som ikke kan udelukkes eller begrænses, eller rettigheder over den forhandler, hvor forbrugeren har købt produktet. Denne garanti giver en forbruger specifikke ekstra rettigheder, og forbrugeren kan også have andre juridiske rettigheder, som varierer fra land til land. Forbrugeren kan hævde sådanne rettigheder på hans eget skøn.

* TEFAL husholdningsapparater vises under T-FAL mærke i nogle områder som USA og Japan. T-FAL er registrerede varemærker tilhørende Groupe SEB.

Norsk / Norwegian

TEFAL/T-FAL* INTERNASJONAL BEGRENSET GARANTI

TEFAL/T-FAL garanterer mot enhver produksjonsfeil i materialer eller utførelse under garantiperioden, som beskrevet i avsnittet under Kundeservice på www.tefal.com eller ved å kontakte Kundeservice i landet beskrevet i listen ovenfor. TEFAL/T-FALs internasjonale garanti har ingen innvirkning på kundens lovfestede rettigheter, eller på rettigheter som ikke kan ekskluderes eller begrenses. Den har heller ingen innvirkning på kundens rettigheter overfor forhandleren som solgte produktet. Garantien gir kunden spesifikke juridiske rettigheter, og kunden kan også ha andre juridiske rettigheter som varierer mellom ulike stater og land. Kunden kan hevde slike rettigheter etter eget skjønn.

* TEFAL husholdningsapparater forhandles under merket T-FAL i noen områder, blant annet i USA og Japan. TEFAL/T-FAL er registrerte varemærker som tilhører Groupe SEB.

Polski / Polish

MIĘDZYNARODOWE WARUNKI GWARANCJI

TEFAL/T-FAL*

Gwarancja TEFAL/T-FAL obejmuje wady fabryczne materiałów lub jakości wykonania, opisane w dziale Obsługa Klienta na stronie www.tefal.com lub dostępne po kontakcie z Działem Obsługi Klienta, dane którego znajdują się na dołączonej liście krajów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenckie; prawa te nie mogą być anulowane ani ograniczone. Dotyczy to również praw uzyskanych od sprzedawcy, od którego konsument zakupił produkt. Niniejsza gwarancja daje konsumentowi określone dodatkowe prawa, może on także korzystać z innych praw specyficznych dla konkretnych stanów lub krajów. Zgodnie ze swoją decyzją konsument może domagać się uznania któregoś z tych praw. Pełny tekst warunków gwarancji znajduje się na stronie www.tefal.com.

* produkty do użytku domowego TEFAL występują pod marką T-FAL na niektórych terytoriach np. Ameryki i Japonii. TEFAL/T-FAL są zastrzeżonymi znakami handlowymi Groupe SEB.

Bosanski / Bosnian

TEFAL/T-FAL* INTERNACIONALNI

GARANTNI-JAMSTVENI LIST

Ovaj aparat je pod garancijom-jamstvom TEFAL-a u slučaju bilo kakvih grešaka nastalih pri proizvodnji, bilo u materijalu ili tokom procesa proizvodnje što je detaljno opisano u odjeljku za Korisničku službu na stranici www.tefal.com, a ove informacije također možete dobiti i ukoliko kontaktirate Centar za potrošače sa gore navedene liste zemalja.

Ova internacionalna TEFAL garancija- jamstvo ni na koji način ne povrijede zakonu utvrđena prava koja potrošač ima, niti ona prava koja se ne mogu isključiti ili ograničiti, niti prava koja potrošač ima u odnosu sa prodavcem od kojeg je aparat kupljen. Ova garancija-jamstvo potrošaču daje specifična zakonska prava, a isto tako potrošač može imati i druga prava koja se razlikuju od države do države. Potrošač može tražiti primjenu ovih prava prema vlastitom nahođenju.

*Na određenim tržištima, kao što su Amerika i Japan, TEFAL kućanski aparati se pojavljuju pod nazivom T-FAL. TEFAL/T-FAL su registrovane robne marke Grupacije SEB.

Srpski / Serbian

TEFAL/T-FAL* MEĐUNARODNI GARANTNI LIST

Ovaj aparat je pod garancijom u slučaju bilo kakvih grešaka nastalih u proizvodnji, bilo na materijalu ili tokom procesa proizvodnje kako je detaljno navedeno u delu Korisnički servis na www.tefal.com ili više informacija možete dobiti kontaktiranjem nekog gore navedenog korisničkog servisa.

Ova internacionalna TEFAL/T-FAL garancija ni na koji način ne povređuje zakonom utvrđena prava koja potrošač ima, niti ona prava koja se ne mogu isključiti, niti prava koje kupac ima u prodajnom objektu u kome je proizvod kupljen. Ova garancija daje specifična zakonska prava potrošaču, ali potrošač može imati i druga prava koja se razlikuju od države do države. Potrošač može tražiti primenu ovih prava prema sopstvenom nahođenju.

*TEFAL kućni aparati na određenim tržištima, kao što su Amerika i Japan, prodaju se pod nazivom T-FAL. TEFAL/T-FAL registrovane su robne marke Groupe Seb.

Čeština / Czech

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA TEFAL/T-FAL

Na tento výrobek se vztahuje smluvní záruka společnosti TEFAL/T-FAL zahrnující veškeré výrobní vady materiálu a zpracování, více informací získáte na stránkách Služby zákazníkům na www.tefal.com nebo můžete kontaktovat příslušné Zákaznické centrum uvedené v seznamu země výše. Tato smluvní záruka nemá vliv na zákonná práva spotřebitele, nebo na práva, která nelze omezit nebo vyloučit, a to ani na práva vůči prodejci, u kterého spotřebitel výrobek zakoupil. Tato záruka poskytuje spotřebiteli specifická další práva, spotřebitel může mít také další práva, která se mohou v jednotlivých státech odlišovat. Spotřebitel může uplatňovat taková práva podle svého uvážení.

Slovenčina / Slovak

MEDZINÁRODNÁ ZÁRUKA TEFAL/T-FAL

Na tento výrobok sa vzťahuje zmluvná záruka spoločnosti Tefal zahrnujúca všetky výrobné chyby a spracovania, viac informácií nájdete na stránkach Služby zákazníkom na www.tefal.com alebo môžete kontaktovať príslušné Zákaznícke centrum uvedené v zozname krajín vyššie. Táto zmluvná záruka nemá vplyv na zákonné práva spotrebiteľa, alebo na práva ktoré nie je možné obmedziť či vylúčiť, a to ani na práva voči predajcovi, u ktorého spotrebiteľ výrobok kúpil. Táto záruka dáva spotrebiteľovi určité zákonné práva, ale spotrebiteľ môže mať aj iné práva, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách odlišovať. Spotrebiteľ môže takéto práva uplatňovať podľa svojho uváženia.

Русский / Russian

TEFAL/T-FAL* МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

TEFAL/T-FAL гарантирует устранение любого производственного дефекта, связанного с недостатком материалов или сборки. Более подробную информацию вы найдете в разделе обслуживания покупателей на сайте www.tefal.com или обратившись в службу поддержки из приведенного списка стран.

Данная Международная гарантия TEFAL/T-FAL не затрагивает какие-либо права потребителя, предусмотренные законодательством страны о защите прав потребителей, включая права в отношении торговой организации, в которой изделие было приобретено. Данная гарантия предоставляет потребителю специфические законные права, однако потребитель может также обладать другими законными правами, которые варьируются от страны к стране или от региона к региону. Потребитель может отстоять любые законные права по своему собственному выбору.

** Бытовые приборы TEFAL поставляются под маркой T-FAL в некоторые страны, такие как США и Япония. Tefal и T-FAL являются зарегистрированными торговыми марками Группы СЕБ (Group SEB).*

Дополнительная информация Срок службы изделия, установленный производителем в соответствии с законом «О защите прав потребителей», составляет два года с даты розничной продажи изделия или с даты производства, если дату продажи установить невозможно. Дата производства определяется четырьмя последними цифрами полного артикула изделия, указанного на его корпусе. Две первые цифры соответствуют номеру недели производства, две последние цифры - последним цифрам года производства изделия.

Українська / Ukrainian

TEFAL/T-FAL* Міжнародна обмежена гарантія.

TEFAL/T-FAL гарантує усунення будь-якого виробничого дефекту, пов'язаного з відсутністю матеріалів чи комплектуючих. Більш детальну інформацію Ви можете знайти у розділі обслуговування споживачів на сайті www.tefal.com чи звернувшись в службу підтримки з поданого списку країн. Дана Міжнародна Гарантія TEFAL/T-FAL не порушує будь-які права споживача, передбачені законодавством країни про захист прав споживачів, включаючи права відносно торговельної організації, у якій виріб було придбано. Ця гарантія надає споживачеві специфічні законні права, однак споживач може мати також інші законні права, які змінюються від країни до країни або від регіону до регіону. Споживач може відстоювати будь-які законні права за своїм власним вибором.

Додаткова інформація : Термін служби виробу, встановлений виробником відповідно до закону «Про захист прав споживачів», становить два роки з дати роздрібною продажу виробу або з дати виробництва, якщо дата продажу встановити неможливо. Дата виробництва визначається чотирма останніми цифрами повного артикулу виробу, зазначеного на його корпусі. Дві перші цифри відповідають номеру тижня виробництва, дві останні цифри - останнім цифрам року виробництва виробу.

Հայերեն / ARMENIAN

TEFAL/T-FAL* ՄԻՋԱԳՆԱՅԻՆ ԱՆՃՄԱՆԱՓՈՎԱԿԱՆ ԵՐԱՇԵԽԻՐ TEFAL/T-FAL- երաշխավորում է վերաբերել ցանկացած արտադրական թերություն, որը կապված է պարաների անորակության կամ մասերը հավաքելու հետ: Ավելի մանրամասն տեղեկություն կարող եք ստանալ www.tefal.com վեբ-կայքի, համախորհրդակցության բաժնից, կամ գաղտնահարելով երկրների ցուցակում նշված համապատասխան հեռախոսահամարով:

TEFAL/T-FAL միջազգային երաշխիքը չի սահմանափակում սպառողի իրավունքները, որոնք ընդգրկված են երկրի օրենսդրության մեջ, ներառելով անստորադաս կազմակերպության վերաբերյալ իրավունքները, որտեղ ձեռք է բերվել այս ապրանքը: Այս երաշխիքը տրամադրում է առանձնահատուկ օրինական իրավունքներ, սակայն սպառողը կարող է ունենալ նաև այլ օրինական իրավունքներ, որոնք երկրից երկիր կամ տարածաշրջանից տարածաշրջան տարբերվում են: Սպառողը կարող է պաշտպանել իր օրինական իրավունքը սեփական Հայեցողությանը:

Կապուցուր տեղեկություն : Ապրանքի ծառայության ժամկետը, որը սահմանված է արտադրողի կողմից («Սպառողների իրավունքների պաշտպանության մասին») օրենքի համաձայն, կազմում է երկու տարի սկսած պարաների վանալոր չէ ամսաթիվից կամ արտադրման թվականից, եթե հնարավոր չէ պարզել վանալոր օրը: Արտադրման ամսաթիվը որոշվում է պարաների անորակության արտիկուլի վերջին չորս թվերով, որոնք նշված են սարքի վրա: Առաջին երկու թվերը համապատասխանում են արտադրման շաբաթին, իսկ վերջին երկուսը՝ պարաների արտադրման տարեթիվին:

Қазақшай / Kazakh

TEFAL/T-FAL* ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ШЕКТЕУЛІ КЕПІЛДІГІ
TEFAL/T-FAL материалдардың кемшілігімен немесе жинауымен байланысты кез-келген өндірістік дефектіні жою кепілдігін береді. Толығырақ ақпаратты Сіз www.tefal.com сайтындағы тұтынушыларға қызмет көрсету бөлімінен немесе берілген мемлекеттер тізімінің тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласу арқылы біле аласыз. Осы TEFAL/T-FAL Халықаралық кепілдігі бұйым сатып алынған сауда ұйымына қатысты құқықтарды қоса алғанда тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы елдің заңнамасында қарастырылған тұтынушының қандай да бір құқықтарын қозғаймайды. Осы кепілдік тұтынушыға ерекше заңды құқықтарды ұсынады, дегенмен тұтынушы елде немесе аймақтан аймаққа түрленетін басқа заңды құқықтарға ие болуы мүмкін. Тұтынушы өзінің жеке таңдауы бойынша кез келген заңды құқықтарды қорғай алады. **Қосымша ақпарат** : Өндірісуімен «Тұтынушылар құқықтарын қорғау туралы» заңға сәйкес орнатылған бұйымның қызмет ету мерзімі бұйымның бөлшек саудада сатылған күнінен бастап немесе, егер сатылған күнді орнату мүмкін болмаса, өндірілген күнінен бастап екі жылды құрайды. Өндірілген күн бұйымның тұрқында көрсетілген толық артикулдың соңғы төрт санымен анықталады. Алғашқы екі сан өндірістің аптасына, соңғы екі сан – бұйым өндірілген жылдың соңғы екі санына сәйкес келеді.

Türkçe / Turkish

Internasyonal Garantі

Bu ürün, malzemeledeki üretim hatası veya işçilik hatalarına karşı TEFAL tarafından garanti altına alınmıştır, detaylı garanti koşullarına ürün kutusu üzerindeki "Garanti Belgesi" etiketinden, www.tefal.com sayfasındaki Müşteri Hizmetleri bölümünden veya yukarıdaki ülke listesinde bilgilerі bulunan Çağrı Merkezimiz ile kontak kurarak ulaşabilirsiniz.

한국어 / Korean

TEFAL/T-FAL 해외 제한 보증

본 제품의 재질 또는 기술적인 제조 결함에 대해 제품 보증 서비스 를 받으실 수 있으며 www.tefal.com 내의 고객 서비스 파트 또는 상기에 기재되어 있는 고객 지원 센터를 통해 상세 내역을 확인하실 수 있습니다.

TEFAL/T-FAL 해외 보증은 소비자가 보유하고 있을 수 있는 법적 권리 또는 제외 또는 한정될 수 없는 권리, 또는 해당 소비자가 해당 제품을 구입한 소매상에 대한 권리에 영향을 미치지 않습니다. 본 보증은 소비자에게 구체적인 법적 권리를 부여하며, 해당 소비자는 주별 또는 국가별로 다를 수 있는 다른 법적 권리를 보유하고 있을 수 있습니다. 소비자는 전적으로 본인 재량에 따라 그러한 권리를 행사할 수 있습니다.

*TEFAL 제품의 미국과 일본 등지에서의 등록 브랜드는 T-FAL입니다. TEFAL / T-FAL 모두 그룹 세브의 상표로 등록 되어 있습니다.

日本語 / Japanese

TEFAL/T-FAL 国際保証 (制限付)

この製品は、www.tefal.com にあるコンシューマサービス部の記載事項、もしくは上記国リストにあるお客様相談センターへのご連絡により、TEFAL/T-FAL による製造者保証から、材料あるいは技術的な製造不良に対して保証を受けます。この TEFAL/T-FAL 国際保証は法に定められた、あるいは除外されていない消費者権利、または販売元に対する消費者権利に影響を与えるものではありません。当保証は、消費者に固有の権利を付与するためのもので、消費者は、州など地域ごと、国ごとの権利を有します。これらの権利は随意に確認ください。保証サービスを受ける際に必要になりますので、この保証書は大切に保管してください。

ไทย / Thai

รับประกันสินค้าระหว่างประเทศของผลิตภัณฑ์ TEFAL/T-FAL*

ผลิตภัณฑ์ของเราประกันสินค้า โดย TEFAL-T-FAL ในกรณีที่เกิดจากข้อบกพร่องใด ๆ ของวัสดุหรือการผลิต ตามรายละเอียดในส่วนของการับประกันของคู่มือสินค้าใน www.tefal.com หรือติดต่อศูนย์บริการ Contact Center ประเด็นในเอกสารดังกล่าวข้างต้น

รับประกันระหว่างประเทศของ TEFAL/T-FAL ไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิตามกฎหมายของศูนย์บริการลูกค้าที่มีสิทธิ์ข้อพิพาทในสนามของข้อบกพร่อง จากใด หรือสิทธิ์กับลูกค้าที่มีสิทธิ์ไม่เกิดจากผลิตภัณฑ์หรือ การรับประกันนี้จะไม่ช่วยให้อุบัติการณ์สิทธิตามกฎหมายที่เฉพาะเจาะจงและศูนย์บริการ ถ้ามีอาการผิดปกติทางกฎหมายอื่น ๆ ที่แตกต่างกันจากวิธีหรือวิธีหรือ ประเทศ ศูนย์บริการอื่นที่มีสิทธิ์กล่าว ที่ศูนย์บริการผลิตภัณฑ์ของศูนย์บริการ "ผลิตภัณฑ์ที่กล่าว TEFAL อาจอยู่ภายใต้หรือของรายการค้า T-FAL ในบางประเทศหรือภูมิภาค เช่น อเมริกาและญี่ปุ่น. TEFAL/T-FAL เป็นเครื่องหมายการค้าที่จดทะเบียนกับ Groupe SEB

Persian

ضمانت بین المللی محدود TEFAL/T-FAL* - ایرانی

زبان محلی / انگلیسی - ضمانتنامه بین المللی TEFAL/T-FAL*

این ضمانت محصول، ضمانتنامه تجاری TEFAL/T-FAL* در مقابل نواقص تولید در رابطه با مواد و ساخت را تشکیل می دهد که به تفصیل در قسمت خدمات مصرف کننده در سایت www.tefal.com بیان شده است یا می توان با تماس با مرکز تماس مشتریان در فهرست کشورهای فوق به آن دسترسی داشت.

این ضمانتنامه تجاری خدشه ای بر حقوق قانونی مصرف کننده که احتمالا از آن برخوردار می باشد یا حقوقی که نمی تواند مورد استثناء یا محدودیت قرار گیرد یا حقوق در مقابل خرد فروشی که مصرف کننده محصول را از وی خریداری نموده است ایجاد نمی نماید.

این ضمانتنامه به مصرف کننده حقوق فوق العاده ویژه ای می دهد و مصرف کننده ممکن است از حقوق قانونی دیگری برخوردار باشد که در هر ایالت یا کشور متفاوت می باشد.

مصرف کننده می تواند به اختیار خود هر یک این حقوق را اعمال نماید.

*وسایل خانگی TEFAL تحت برند T-FAL در قلمروهای نظیر آمریکا و ژاپن عرضه می شود.

TEFAL/T-FAL علائم تجاری ثبت شده گروه سب می باشد.

Tefal T-fal
INTERNATIONAL GUARANTEE
www.tefal.com